Ն 7093 | 1908 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 4-17 | ԲԷՆԱՇԷՆՊԻՀ | 23 ԶԻԼՀԱՏԷ 1326 | 4 ՔԵԱՆ. ԷՎ.ԷԼ. 1324 | 24ՆԱՀԻ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱԶ ՎԷ ՄԻՏԻՐԻ
ՏԱՎԱՌ ԿԱՐՏԱՐԷՐ
ՅԱԿՈԲ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍՈՒԼԹԱՆԻՆ ԴԱՌՆԱԼՈՒ ԳԱՌԸՔՍԸՆԴՍ
Ն. 49

# ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՔՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوه‌لك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس اتمشدر
صاحب امتيازى جيوه‌لكيان

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ — ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ — 20 ԲԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱԳԻԼԱՐԸ

| | | | |
|---|---|---|---|
| Բէյրն օլարագ | 12 այլեգ | 6 այլեգ | 3 այլեգ |
| ՍԹԱՆՊՈԼ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 ղ. | 80 ղ. | 45 ղ. |
| Մէմ. ԷՃՆԷՊԻՏԷԼ | 32 ֆր. | 17 ֆր. | 10 ֆր. |

Մէկ թիւն 20 ղրշ.-ոսն

## ԲՈԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻՆՏԷ

Ահվալը հաղորդէ էյլուլէյոր.—Աւսթրիանին պէյանամէի բէմիյէսի.—Բուսիանին պէյանաթը բէմիյէսի.—Թիւրքիա-Աւսթրիա միւզաքերաթը։

Վիէննատա նէյր օլունան իքի բէմի պէյանամէաէն ահվալը հաղորէէնին էյի պիր չէքիլ կիրիկի անլաշըլըյոր։ «Բոլիթիէ Գոբէսպոնտէնց» կազէթասը Աւսթրիա թարաֆրնտան Բուսիայա կէնտատէրէն իքինի ճէվապան իթիլաֆ հուսուլի իչուն իմիտալոյ կէօրիւտիկնի, Բէթէրսպուրկտան ալարը մահմանա աթֆէն պէյան իթտիքէն սոնրա, չու սուրէթլի միւթալէաթնա տէվամ իտիյոր։

«Իմրաի միւզաքերաթ խուսուսնտա Աւսթրիա-Բուսիա արասրնտա իսիթիլաֆը էֆֆեքար գալամտը։ Միւշքիլաթ անճագ զահիրի վէ էհէմմիյէթսիզ օլուգ, Աւսթրիա թարաֆընտան հիւմար նիյէթ կէօսթէրիլոիքէ, պու տա օրթատան գալգանճագ տը։ Հէր իքի թարաֆ տա խալիսանէ սարֆը մէսաի իտիյորլար։ Պինանալէյ էյի պիր իթիլաֆքեարանէ նէթիյէ հուսուլի մէմուլ տը։ Տիւնէն իթիպարէն արասաքի կէրկինլիք զիյատէսիյէ աղալմը տը։»

Նիմ բէսմի «Վիէնէր Ալկէմայնէ Զայթունկ» կազէթասը տա, Աւսթրիա-ընն Տէրսաատէթ սէֆիրինին Պապը Ալիյէ միւրաճաաթլա քէֆիլյէթը իհնագը տօղրուտան տօղրույա միւզաքէրէ իտէճէկնի իչէթմիշ տիր։ Պիթթապի սէֆիրին պու հարէքէթի, Վիէննատան ալարը թալիմաթը իթիլաֆքեարանէյէ միսթէնէտ տիր։

Աւսթրիանին Բէթէրսպուրկ սէֆիրի նըլ պաշը միւնասէպէթիյլէ մէէզունէն Վիէննայա կիտէճէք տիր։ Միւշարիւյէյին Բուս էֆքեարը ումումիյէսի հագզնտաքի միւթալէաթը պէթթապի վիէննատա տըզգաթը մախսուսէ իլէ օգունանագ տը. պու կազէթալարընն նիքպինանէ պէյանաթ վէ թէէմմնաթը-նա բաղմէն, Վիէննա պէօյիւք բոլիթիգա էրզապը, ճիտատէն միւզաքերաթա պաշլանըգ նէթիյէը հասէնէ կէօրիւմէտիքճէ, ահվալը հաղորէնին տիւզէտիկնէ տաբը իթիմատը գաթի հասրլ իտէմէյօրլար։ 48 սաաթ եվվէլէրնէ գառտար պարօն տ'էրէնթալը մէսէքթնտէ ճիտատ պիր թէպէտիւը իթիլաֆնույանէ կէօրիւմէմիշ իտի։

Ֆագաթ բրէնս տը Պիւլօվրն իթիլաֆ լիւզումընա տարը միւշարիւյէյէ խուսուսի նասիհաթլարտա պուլունարը զանն օլունբյոր։ Պունտան նէ ֆիտէէ հասրլ օլաճաղը իւմիտ օլունապիլիր։ Բրէնս տը Պիւլօվ, պարօն տ'էրէնթալա պիր թարաֆտան պու նասիհաթլարտա պուլընրպ անը իթիլաֆ եօլրնա տավէթ իթմէքլէ պէրապէր, տիկէր թարաֆտան տա Աւսթրիալը թէնգիա իտէնլէրէ գաբը ալէնէն իթիրազ իթմէքէէ տիր։

Բրէնս Պիւլօվրն կազմը օլտուղրմրդ պէյանաթը ալէնիյէ վէ միւտաֆէաքեարանէսի, էվվէլբի իֆտաէէրինտէ, ղիյատէ Աւսթրիալըլարը մէնիուն իթմիշ տիր։ Ֆիլհագիգա ավամ թագմը բրէնսին պու սէօզլերինէն օ գառտար իւմիալենիյօրլար քի, Աւսթրիանընն պիւթիւն արզուլարընը հասրլ իթմէք իչիւն Ալէման օրտուսընն հէր զէման մուավէնէթ հապրը պուլունտըգընը զանն իտիյորլար։

* * Աւսթրիա հիւքիւմէթի Տէրսաատէթ սէֆիրի մարքի տը Բալկավիկնիյէ վէրտիկի նէնի թալիմաթ հագզնտա կէչէն կիւն վէրտիկի բէմի պէյանամէյի նէչ իթտիրմիշ տիր։

«Մէմլիքը Օսմանիյէտէ պօյգօթ զուհուր իտէլի պէրու, Աւսթրիա վէ Մաճարիսթան հիւքիւմէթի պունընն տէֆի իչիւն միւրաճաաթ իթմէտիք հիշ պիր վասրթա պրագմատիչ տը։ Հիւքիւմէթ պու խուսուստա եալընը Տէրսաատէթ տէֆթարլա զայէթ ճիտտի թէշէպիւսաթ իհրասրյա գալմայրպ, տիւշարը զարար ու զիյան օլան էրպապը թիճարէթ իլէ վաքօր չիրքէթլէրի թարաֆընտան քէնտոնկի վիրուտա իտէն չիքեայէթլէրի տախի իդճաղ իթտիքճէ թէպլիղտէն խալի գալմամշը տը։ Պօսնա վէ Հերսէքին իլկագընտան տօլայը հիւքիւմէթը Օսմանիյէ վէ Աւսթրիա արասընտա պիր իթիլաֆ հուսուլի մադսէտիյլէ իճրասընա պաշլանան միւզաքերաթընը մանէթէէսսիճ տիւշարը ինգընթա օլմուշ օլմասը պօյգօթընը ճիմլէի նէթիյէճէլերինտէն տիր։ Աւսթրիա հիւքիւմէթի պօյգօթա նինայէթ վերիմէսի սէպպէրլերինի հաղրլամագ մագսատիյլէ սարֆը մէսաի էյլէտիկի սրրատա Պապը Ալիտէն թիճարէթ ատոնամէսի ատքնամնա մուավիզ պիր թավր ու հարէքէթի պէքլէնմէք հագզնը հարզ պուլընտրը նապաքիյէսինի թաագիպ իթմիշ վէ պու թավր ու հարաքէթին տէ սէֆարէթիմիզին էյֆալ մուամէլաթտա մազնորը հրմայէ օլմասընան, կէօմրիւք մէմուրլարընը պօյգօթա իչթիրաքատա սարքը նազար էյլէմէսինէն վէ էհալինին Աւսթրիալը վէ Մաճառ մաղազալարընա կիրմէքտէն մէն իարիմէմէսինէն իպարէթ օլտուղընը տերմիյան էյլէմիշ տիր։ Պունընն իւզերինէ հիւքիւմէթը Օսմանիյէ կէօմրիւք մէմուրլարընա թալիմաթը լազմէմ վէրիլտիկինի վէ Պապը Ալինին պօյգօթընը իզալէսի իչիւն սէլանիյէթը գանունիյէսի տախիլինտէ պուլընան վասրթալարա թէվէսսիւլ էյլեյէճէկինի բէսմէն պէյան իթմիշ տիր։

«Աւսթրիա-Մաճառիսթան հիւքիւմէթի պու պէյանաթը սէնէտ իթթիհազ իթմիշ վէ Պապը Ալիճէ թատիգ գալընան թէհհիւտաթընը ատէմը իհրասը հալինտէ պունտան զուհուր իտէպիէճէք մատտի զարիսրին քիճիլ օլաճաղը հագգընտա նազարը արզգաթը ճէլպ օլունմրշ տրը։

«Հիւքիւմէթը Օսմանիյէ պօյգօթ մէսէլէսինէ այիտ պէյանաթը իլէ պու պէյանաթա մուգատիլ վէրտիկիմիզ ճէվապ նէթիյէճէսի օլարագ, արթէգ էասէն պիր իսթիրլաֆ պուլընմատրը ճիհէթլէ, Աւսթրիա հիւքիւմէթի միւմաճաթը տօսթանէսինտէ պիր տէլիլ ըզհարը իչիւն չիմտիյէ գառտար գաթ օլընմրշ միւզաքերաթա եէնիտէն պաշլամաղա հաղրը օլտուղընը պէյան իթմիշտիր։ Պինանալէյ հՏէրսաատէթ Աւսթրիա-Մաճառիսթան սէֆիրինէ թալիմաթը լազմէմ վէրիլմիշ տիր։ Դարիպէն պաշլանաճագ օլան միւզաքերաթընն պիր իթիլաֆը թամմ հասրլ իթմէսի վէ այնը զէմանտա մինասէպաթը էգզնօմիգրլէրինին պիր միճրաթ թատիրիյէ կիրմէսի Վիէննատա քէմալը մէմլիքնիյէթլէ թէլագգը օլընճագ տը։»

* * «Վէնէդիկ» նամ բէսմի թէլէկրաֆ չիրքէթինին պու պապատ Բէթէրսպուրկտան ալարընը մահիմաթտա էհէմմիյէթի օլուգ, պէրվէճէր աթի տէրճ իտերիգ։

«Պիր մէնպաը մէվսուգտան իչար օլունտըընա կէօրէ, Բուսիա հիւքիւմէթի Աւսթրիա իլէ Տէվլէթը Ալիյէ արաճ սընտաքի մուալագ մէսէլէլերին եէնիտէն միւզաքէր՝ իտիլէճէկնի հագզընտա «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասը թարաֆընտան վուգուս պուլան նէչրիյաթա պէօյիւք էհէմմիյէթ վերմէքտէ տիր։

«Պու նէչրիյաթ Բուսիա հիւքիւմէթի իւզերինտէ հիսսը թէէիր իճրա իթմիշ օլուգ, հիւքիւմէթը միւշարէէյէ՝ նէչրիյաթը մէզքիւրէյի Աւսթրիա հիւքիւմէթինին թէմսիլու

# ՄԷՃԼԻՍԸ ՄԷՊՈՒՍԱՆԸՆ ՔԻՒՇԱՏԸ

Ուժում բաւիթանթ պու կիւն ֆեվզէլատէ պիր մէսէրրէթ իլլիստէտիր։ Սապահ էրքէնտէն պէրու չէրրին հէր թարաֆընտան գասընար, էրքէքլեր, մէքթեպ թալէպլէրի ֆէվվ ֆէվվ Սթամպալա կէլմէքտէ տիրլեր։ Լիմանըմզդա պուլընան սէֆիներէր պայրաղլարա տօնատըլըգլարը կիպի, տիւքքանլար վէ մաղազալար տախի զայրաղլար ամըշլար տը։ Հէր թարաֆտա կէօզլերէ «Ռայարն մէչրութիէթ, եաչարն միսամաթ, եաչարն Դանունը Էսասի» թաղիրթաթը թէսատիք իմէմէքտէ իտի։

Նինայէթ հէր սիմատա պիր սէլլիճ, հէր թարաֆտա պիր ալայիմը սիրուր կէօրիւլմէքտէ վէ պու պէօյիւք կիւնիւն էհէմմիյէթի պիր քէրրէ տահա անլաշըմադտա իտի։

Պիր իքի սաաթ սօնրա աթըլաճաղ եիւզլերճէ թօրլար Մէճլիսը Մէպուսանընն քիւշատընը պիւթիւն տիւնեայա իլան իտէճէքլեր տը։

Քիւշատ նուութգընընն խիթամընտան սօնրա թային օլունան եէրլերտէն թօրլար աթըլտըգտան մատտա, լիմանըմզդա պուլընան զըրնը Մէսուտիյէ իլէ Ապտիւլ Համիտ գրուազէօրլերինտէն, Բէյքը Շեվքէթ Թօրիտօ գրուազէօրինտէն, Ֆէթհը Պիւլէնտ գօրվէթինտէն վէ Հայատար Բաշա գարշըսընտաքի Ամնուլլահ սէֆինէսինտէն տախի թօրլար աթըլաճաղ վէ Ինկիլիթէրա սէֆարէթի մայէթինէ մէմուր Պարնամ գրուազէօրի տախի մերասիմը մէզքիւրէյէ իշթիրաք էյլէյէճէք տիր։

Տիւն Մէպուսան գիւլպինտէ մէպուսլարը Մէճլիսը Մէպուսան տաիրէսինէ սուրէթը ազիմէթլերի վէ պու պատտէ իթթիֆազ օլունճաղ խաթթը հարքէթ հագդընտա պիր գէչ մատտէէն միւրէքքէպ պիր թալիմանամէ գալմէ ալընմըշ տը։

Պու թալիմանամէնին պիր նիսպէսի մէպուսլարա թէվզի իսթէճէք տիր։

Մէպուսլար սապանլարն գիւպէ կէլմիյէր վէ օրտան արապարա իքիյէր իքիյէր պինէրէք Հարպիյէ նէզարէթի տաիրէսինէ կիտէճէքլեր տիր։ Օրտան քէնտիլերի իչիւն հազրլատարմըշ օյան սալօնտա պիրազ իսթիրահաթ իթտիքտէն սօնրա, Պայազիտ մէչտանը վէ Զէնպէրլի Թաշ, Տիվանեօլը թարիգիյէ Մէճլիսը Մէպուսան տաիրէսինէ կէլէճէքլեր տիր։

Մէպուսլարտան իլմիյէ սրնըգը միւթէհնա օլտուղը հալտէ, տիկէրլերի ումումիյէթլէ սիյահ բէտէնկօթ կիյէճէքլեր վէ էթիպարի օլմագ իւզրէ սիյահ ֆիոնկօլը գրավաթ պաղլայաճաղլար տը։

Հարպիյէ նէզարէթինտէն հարէքէթ իտիտիքտէն սօնրա մէպուսլարըն բաքիսլ օյտուգլարը արապալար սիւվարի աքլերի թարաֆընտան կէօնտէրիյէ կիտէճէք տիր։ Ագա մէճլիստէ էվվէլճէ գուրա իլէ թային իտիտիմ օյան մահալլերինէ օթուրճաղլար տը։

Բէսմը քիւշատ նուութգընընն իյրատ պույրըլմասընտան սօնրա, մէպուսանընն եէմին բէսմինէ միսպաչէրէթ իտիլէճէք տիր։ Եէմին չէքլի, Զաթը չէվքէթսիմաթը հազրէթը Բատիշահինին Դանունը Էսասի ահքնամընա բրայէթ պույրրտրգճա, Զաթը Շահանէլէրինէ միւթի վէ սատրգ գալաճաղլար վէ խիլաֆը Դանունը Էսասի հարքէաթտա պուլընըլմայաճաղը սուրէթինտէ օյանագ տը։

Էճնէպի սէֆիրլեր Ինկիլթէրա սէֆարէթիսինէ իթթիֆա իտէրէք օրտան ալաֆր. սաաթ 11տէ հարաքէթ իտէճէքլեր վէ Մէճլիսը Մէպուսան տաիրէսինէ գատար սիւվարի աքլերի թարաֆընտան կէօնտէրիյէ կիտիլմէքտէ օլտուգլարը հալտէ կէլէճէքլեր տիր։

Պու կիւն ումում տէվլիյրը բէսմիյէնին թախթէ իտիլմէսի տաիրէի թէշրիֆաթտան պիրէք թէզքէրէ իլէ տիւն պիւթիւն նէզարէթլերէ բէսմին թէպլիդ օլընմըշ տը։ Հարպիյէ նէզարէթինտէն կէօնտէրիլճէք պիր մուզիգա, պու ագշամ սաաթ հարբմտան կէճէ սաաթ 5է գատար Պաղը Ալինին տաիրէի Սատրէթ գարուսը գարշըսընտա միլի հավալար թէրենիւմ էյլէյէճէք տիր։

Պիւթիւն տէվայրը բէսմիյէ տօնատըլճաղը կիպի, հէր թարաֆտա թէնվիրաթա չալընըլմագտա տը։

Օսմանլըլարն պու չանը պայրամընա սէֆարէթլեր տախի ֆէվզէլատէ իշթիրաք իտիյօր։

Սէֆիրլերին էն գըրէտիխի պուլընան Ալմանիա սէֆիրի պարօն Մարշալ թարաֆընտան տիւն ումում սէֆիրլերէ կէօնտէրիլճն թարիրաթը ումումիյէտ Օսմանլըլարն եէվմի միւպարէքի վէսիլէսիյէ ումում սէֆարէթխանէլերտէ Օսմանլը պայրաղլարը իլէ պիրլիքտէ մէնսուպ օլարաղլարը տեվլեթլերին պանտերալարը քէչնտէ իտիլմէսի վէ կէճէ պիւթիւն սէֆարէթխանէլերտէ թէնվիրաթ իճրասը թավսիյէ օլընմըշ տը,

Շէհրմիզտէ մուգիմ էճնէպիլերէ մէնսուպ օլարաղլարը սէֆարէթլեր թարաֆընտան թէպլիդ իտիլճն թարիրաթը ումումիյէտ իդամէթ էյլէտիքլերի էպնիյէտլեր վէ թարը իտարէլերինտէ պուլընան մաղազա վէ տիւքքանլարըն Օսմանլը պայրաղլարը իլէ թէղլին իտիլմէսի վէ կէճէ թէնվիրաթ իճրասը լազըմ կէլէճէյի պիլտիրիլմիշ տիր։

Ինկիլիզ սէֆարէթ մայէթինէ մէմուր սէֆիրլերը միւրէթթէպաթը Օսմանլըլարն միլի սէվինճինէ իրթիրաք արզուսընտա պուլընաղաղլարը ճիհէթլէ պու խուսուստա ամիրլերինտէն մէզքուրնիյէթ ալմըշլար տը։

Ինկիլիզ պահրիյէ ասքերլերի եօլտա տուրարաղ Օսմանը հիւքիմարընը, վիւքելաբընը վէ մէպուսլարընը սէլամլայաճաղլար տը։

Տիկէր սէֆարէթ մայէթ վաբօրլարը էֆրատընտան պաղըլարընն տա Ինկիլիզ ասքերինին պու հարաքէթինէ իմթիալ իտէրէք, կիւզէրկեահտա պուլընմագ արզուսընը սէրմիյան էյլէտիքլերի խապէր ալընմըշ տը։

Օսմանը Մէճլիսի Մէպուսանընա Ինկիլիզ բարլամէնթօսընընը իրսալ էյլէտիկի արիզէ սուրէթի տը։

«Օսմանը Մէճլիսը Մէպուսան ազայը քիրամը հազարաթընա զիյրտէ վազիիլիմգա պիզ էն գատիմ Բարլամէնթօ ազալարը, էն կէնճ Բարլամէնթօ ազալարընա բէսմի քիւշատ միւնասիպէթի մէպուքէսիյլէ արզը հիսսիյաթը սամիմիյէ էյլէրիզ»։

«Մէճլիսի Օսմանիյէտ եէնի պիր տէվրի ալինին զուհուրինի կէօրէրէք մէարուր օլտուգ, պու տէվրի ճէսիտին սուլհ ու միսալէտէ վէ հուրրիյէթ վէ սաատէթէ բէհպէր օյմասընը էգճան ուտիլ թէմէննի վէ մէշրութիյէթի իտարէնին թէկսսիսի մէմալիքի Օսմանիյէ էհալիսի հագդընտա խայրը օյմասընը քէմալի սամիմիյէթ իլէ իմտիտ իտէրիզ։

«Բարլամէնթօնըզ, ճիհանըն պէօյիւք բարլամէնթօսը մէյանընա սուլհբէրվեր պիր ինգլեպ էվլատը օլարաղ տախիլ օլմուշ տը։

«Դոնմարանդզին զայրէթ վէ իդտամաթը, մէմալիքի Օսմանիյէտէ ոաքին օլան պիլճիւմէ ունսուրլարընը սատաթ վէ խօշնուտիյէթինի ինթաճ էյլէյէճէյինէ գանաաթը քեամիլիմիզ վար տը։

## ԻՆԿԻԼԻԶ ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՍԸ ԱԶԱՍԸՆՏԱՆ 370 ԻՄԶԱ.

Շէհր Էմանէթի, Մէճլիսը Մէպուսանընն բէսմի քիւշատընտա Շեբէթ էֆ. սոգաղընտաքի Մէպուսան գլիպինտէն Հարպիյէ նէզարէթինէ վէ օրտան Մէճլիսը Մէպուսան տաիրէսինէ կիտէճէք Մէպուսլարա իգթիդա իտէն արապալարընն Էմանէթճէ թէտարիք վէ հալբը իտիլմէսինի Մէպուսան գլիպինէ թէքլիֆ իթմիշ իսէ տէ, միւնթեբէմ մէպուսլարըմըզ, թուրճաճալարը հագգ ու ասալէթի մեվլէքինէ մուվաֆֆըգ օլարաղ թէքլիֆի բէտա իթմիշլեր տիր։

Շէհր Էմանէթի, խօշ կէօրիւնէճէք պէօյլէ թէքլիֆլերի տիւշունէճէյինէ օրայա սարթ իթմէյի կէօզէ ալարարընը մէպալիզի մէմլէքէթին իմար վէ թէղենի հինէթինէ հասը իթսէ, հիքմէթը իտարէյէ տահա մուվաֆֆըգ հարաքէթ իթմիշ օլար։

Մէճլիսը Այան ազալըզընա տիւն էսամիսի իլան օլունան զէվաթտան պաշգա, Հալիմ բաշա զատէ Սայիտ բաշա իլէ Խօճա Մուսա Բեազիմ էֆ. տախի թային օլունմըշ տը։

# ՏԱԽԻԼԻՅԷ

## ՎԷԼԻԹԻ ԱՀՏ ՍԱՐԱՅԸՆԱ ԹԷԱՐՐՈՒԶ

Վէլիյի ահտը սալթանաթ Բէյտա էֆ. հազրէթլերինին մախտումարընտան Նէճմէտտին վէ Հիլմի էֆ.լեր հազարաթը եվվէլքի կիճէ սահրիսանէքքի տայիրէլերինէ սաաթ պէշէ գատար օթուրմըշլար, վէ օ սաաթտան սօնրա եաթմըշլար տը։

Սաաթ 6½—7 բատտէլերինտէ իգամէթ էյլէտիքլերի օտանընն տէնիզ թարաֆընա նաղրը օյան բէնճէրէնին խարիճտէն թաղեիգ իտիլմէքտէ օլարընը իչթիմէլերի իլէ հէման գալգրպ, գարալը պուլընան բէրտէյի աչըզդարընտա սագալը, գրբրզը ֆէսլի, չիմանճա պիր չարսընը բէնճէրէ էօնիւնտէն չէքլիտիյինի կէօրմիւշլեր տիր։

Տէրնալ մայէթլերի երքէանընա խապէր վէրտիքլերինտէ տաիրէ վէքիլի էֆ. վէ սարը պէնտէկեան վէ խատէմէրթ թօրլանարագ տաիրէսէն չէգմագ թէշէպպիւսինտէ պուլընաղաղլարը սրրատա, էֆ.լեր հազարաթը չախսը մէրդումընն բէնճէրէ էօնիւնտէն իլերիլմէքտէ օլարընը, վէ բէնճէրելերտէն հէման էլի ատրմ ուզագլաղաղտան սօնրա, տուրտըղընը կէօրիւպ, մայէթլերի երքէանընա (իլթէ տուրբյօր) տէյէրէք սէսլէնմիշլեր տիր։

Շախսը մերդում իքի տագիգա գատար տուրբպ։ իւզերինէ տօղրը կէլինտիյի էանատէ, գաչմայա պաշմըշ, վէ ճամլը քէօշք ճիհէթինէ կիտէճէք մահալտէքի աղանընը կիրիպ զայպ օլմուշ տը։

Արգասընը թաագրպ իտէնլեր պիր չօգ արամըշլար իսէ տէ պուլամամըշլար տը։

Իթիյաթէն տէնիզ ճիհէթինտէ տախի արաշթրմա իտիլմիշ իսէ տէ, աէնիզ իլէ տայիրէ արասը պէօյիւք պիր տիվար իլէ այրըլմըշ օլտուղընտան, օ թարաֆտան քիմսէ կէլմէյի անլաշըմըշ տը։

Միհթէարուղը տէվրի իսթիպատանտ տա խաֆիյէ սրֆաթըյա սահիլխանէտէ միհսթախտէմ էշխասան պիրի օյտուղընա չիւպէկ գալմամըշ տը։

Հաթթա թարիֆ իտիլէն չէքլէ պէնզէր օյմագ իւզրէ, տայիրէտէ պիր թիւֆէնքճի պուլընմագտա իմիշ։ Էֆ.լէր հազարաթը, խարիճտէն հիշ քիմսէնին կէլմէյէճէյինի վէ օյան օյան թէարրուզ իտէնին պէհէմմէհալ տաիրէտէ լսթիհամ էշեն կէօնտէրիլմիշ էշխասան պիրի օյտուղընը իտտաա իտիյօրլար։

Վէլիի ահտը սալթանաթ Բէյտա էֆ. հազրէթլերինին մուհաֆըզը նամըյլա սէրայլարընտա 8 թիւֆէնքճի պուլընմագտա տը։

Կէճէլէրի սաաթ 2տէն սօնրա ումում գարուլար քիլիսէնմէքտէ վէ եալընզ պիր գարու աչըգ պրագըլմագտա տը։

Մէվլուդէն խապէր այրնտըղընա կէօրէ, թէարրուզ իքի կէճէտէն պէրու տէվամ իտիյօր, հաթթա բէնէբէլէբտէն պիրինին գաֆէսի տախի տիւշմիւ, սէրայը ալինին պիրի Գէչիքճաշ թարաֆընտա, տիկէրի Խաղինէի Խասա թարաֆընտաքի գօթուզ գարուտա օլմագ իւզրէ իքի գարուսը վար տը։

Հէր նէ գատար գօլմուգ դարու ճիհէթինտէքի գարուլարտան ասքերի նէօվպէթճիլէր պուլընմագտա խսէ տէ, օրտատքի թիւֆէնքճիլէր պու գարուլարտան սէրպէսթճէ կիրիպ չըգմագտա տըրլար։ Վագտա, կէճէ սաաթ 7 իլէ 9 արասընտա վուգու պուլմըշ տը։ Տաիրէտէ էլեէվմ 11 խաֆիյէ մէվճուտա օլուպ, պունլարընն օրտատան գալարըրլամալը իչիւն Զապթիյէ նէզարէթինէ իտիլմէրինի հավի պիր լեսթ վերիմիշ իսէ տէ, հագգլարընտա հէնուգ պիր մուամէլէ իչթա իտիլմէմիշ տիր։

Էշխասը Սէրայը Ալինին հէր տիւրլու թէարրուզտան մուհաֆազասը նէյէ միւթվագգըֆ իսէ, պիր ան եվվէլ իչթա վէ թէրասը խուսուսը Հարպիյէ վէ Զապթիյէ նազըրլարը բաշալարտան պէքլէրիզ։

## ՇԱՀԶԱՏԷԿԵԱՆ ՀԱԶԱՐԱԹԸՆԸ ԹԱԼԻՄ ՈՒ ԹԷՐԹԻՊԷՆԻ

Մուգատտէմա, Շահզատէկեանը ճիվանպախթան հազարաթը Իսվէճի պիր բրօթէսօրընտա Ֆրանսըզ լիսանը թէալիմ իթմէքտէ օլտուգլարը հալտէ, պունտան իքի սէնէ ագտէմ, Շահզատէլերէ Ֆրանսըզճա ակրս վէրիլտիկի վէ մուզիր էֆքեար նէյրինէ պատի օլտուղը հագգընտա խաֆիյէլերին իթթա էյլէտիքլերի ժուրնալ իւզերինէ, լիսանը մէզքիւրը թէարիսի թաաթիլ իտիլմէ վէ պինանէալէյ մուամալէյ բրօֆէսէօրէ եօլ վէրիլմիշ իտի։

Խապէր ալընընընա կէօրէ, պու քէրրէ Զաթը հազրէթը Բատիշահի, Շահզատէկեանը Թալիմ ու Թէրպիյէսի հագգընտաքի բրօկրամա՝ Ֆրանսըզճա թէարիսինին տախի իտիալ իտիլմէսինի Իրատէ պույուրմըշլար տը։

## ՔԵԱՄԻԼ ԲԱՇԱՆԸՆ ՄԷՎԳԻՐՑԸ ՄԷՄՈՒՐԻՅԷԹԻ

Սատրազամ բաշանընն մէվգիրը մէմուրիյէթինին թէհլիքէտէ օլտուղը խապէր վերիլիյօր իտի։

Հաթթա պաղըլարը Բարլամէնթօսընն քիւշատընտան սօնրա միւշարէլէյինին իթթիֆասը մուհագգագ օլտուղընը քէշֆ իտիյօրլար իտի։

Ժէօն-Թիւրքլերին բէյոսի մագամընտա պուլընան Անմէտ Բիզա պէյին, Սատրազամ Քեամիլ բաշա իլէ միւյագաթը նէթիճէսինտէ, Իթթիհատ վէ Թէրաքգը ճէմիյէթի՝ Սատրը միւշարէլէյին՝ մագամընտա ճիտատէն մուհաֆազայա գարար վէրմիշ օյմասընա մէպնի, միւշարէլէյինին մագամընտա իպգա իտիտիյի խապէր ալընմըշ տը։

(Լա Թիւրքի)

## ՄԱԿԵԴՈՆԻԱՏԱ ՀԱՏԻՄԷԼԷՐ

Էտիրնէ գօմիթէճիլերի, պիր միւտէթտէն պէրու միւնասիպլիքլերի բէք էյի օլմայան Պուլկար վէ Մակեդոնիա լերարընն միխթէլիթ ֆըրզալարընը նէքտիկէրիյէ պարըշտրմագ իչիւն բէք չօգ զայրէթ էյլէմէքտէ տիրլեր։

Պարըշգիրընը գապիլի իճրա պիր հալէ կէլմէսի իչիւն էսասէն իքի թէշքիլաթը ճէսիմէ բէհալէրինին չէքիլմէլէրինէ զարար վէրիլմիշ տիր։

Մուամիլէյինիմա բէյնէլերին խմէրի պէրվէճէն տթի պէյան օլունուր։

Տախիլտէն՝ Մաթօֆ վէ Բանէֆ.— խարիճտէն՝ Սանտանսքի վէ Բէրնիսէյ։

Մամաֆիհ, վուգու պօլան թէքզիպլէրէ մուղայիր օլարագ, Բանիճանընն վէֆաթը թէհագգուգ իթմէսինէ մէպնի, մէզքիւր պարըշգիրընը միւշքիլաթ թէսաուիֆ իտէճէկի զանն օլունըյօր։

## ԻՆԿԻԼԹԵՐԱՆԸՆ ԳԷՄՊՐԻՃ ՇԵՀԻՐԻՆԷՏ ՊԻՐ ՇԱՀԱՏԷ

Ճէննէթմէքեան Սուլթան Ազիզ հազրէնին մախտումի օլուգ, էվրօբա լիսանլարընա թէմամէն աչինա վէ իսէպտատան պուլընան Ապա իլ Մէճիտ էֆ. հազր. իքմալը թալիմ իթմէք վէ օն սէնէ տէվամ էյլէմէք իւզրէ կէլէճէք սէնէ մախտումը 12 եաչընտա Ծէրրուխ էֆ.յի Ջէմարիճ ՏարիւլՋինունընա իգամ իտէճէք տիր։

Կէնճ չահզատէ էլէքթրիք միւհէնտիսի օլմագ արզուսընտա տը։

Շիմտիյէ գատար, եէկեանէ մախտումը մուամիլէյինին թալիմ վէ թէրպիյէսի մինիսթրէրէն բէտէրի մուշարիէյինթարաֆրնտան պիզգամ իչթա իտիլմէքտէ իտի։

## «ՍԱՊԱՀԸ ՀԻԲՐԻՅԷԹ»ԻՆ ՄԷՆԻ

Եվվէլքի կէճէ Շահզատէպաչընտա Ծէրրուխ թէաթրօսընտա «Սապահը Հիբրիյէթ» նամ օյունէն օշնատրլմասը մէն իտիլիկի տիւնքի նիւսխէմիզտն եագըմը իտի։ Ալընան թաքիրլաթա կէօրէ, մէմուրիյինը զապթա օ սրրատա թէաթրօտա պուլընան էշալիյէ նասխաթլարտա պուլընմըշլար իսէ տէ, պու իհթարաֆա գուլագ ասրմայրյ, հաթթա էշալիյէն պաղրլարը պու օյունէն մէնի սէպէպլէրինի Զապթիյէ նազրը բաշատան սօրմալարը իւզերինէ միւշարիէյէ «պայգա օյուն օշնալընը, պու Սապահը Հիբրիյէթ օյունը մէն իտիլմիշ տիր։ Պէն Զապթիյէ նազրրյրմ, պլորդում էմրի իչթա իթմէկէ մէճպուրրմ. պէնիմ մաֆէվգիմ օլան Տախիլիյէ նազրը տրը. պանա Տախիլիյէ նազրը էմր վէրտի. պէն տէ պլորդում էմրի իչթա իտիյօրմ. մանդուրընը Տախիլիյէ նէզարէթինտէն սօրընըզ։» տէմիշ իսէ տէ, պունլարատան պիր գըսմը պլորմամըշ վէ գօրվէթ քեաթիպի Մունսին էֆ. էշալիյէ նասխաթ իթմէքտէ պուլընան միւֆէթթիշ Մուսթաֆա պէյէ «պիզ տէ գահր օյուն» տէյէրէք պաղրրպ էշալիյէ ըսեանա թէչվիզ էյլէմիշ վէ պու սրրատա էշալինին գալապալըրընը տաղրթմագտա պուլընան ավճը թապուրը եիւզպաշըլարընատ Խալիլ էֆ. նամընտա պիր գաթը տախի թօգաթ իլէ տէյմէկէ հիւրաթ էյլէմիշ վէ ասաքիրը Օսմանիյէյէ տախի «միւթէպիա ասքերլեր» տէյէրէք պիր թագրմ միանասպէթսիզ ահվալտէ պուլընմամը տը. Անճագ ասաքիրը Օսմանիյէ մէթանէթինի մուհաֆազա իտէրէք, զապթան վէ էֆքրատը էշալիյէ պէյանը թէխսիսի իթթիքճէն պաշգա մուգապէլէտէ պուլընմամըշ վէ մումանիյէյ Մունսին էֆ. տէրտխթ օլընարագ Վէզնէճիլէրտէ քիտին սիվարի գարագօլխանէսինէ թէալիմ օլունմըշ տը։ Սատիլ վէ Մէճմա թէվֆիգ էֆ. տախի Զապթիյէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլմիշլեր տիր։ Պիրիքմշ օյան տիկէր պինէրճէ էշալի տախի իճրա օլընան հասիրլար սէմիրէսիյէ օրտան տալընարընը միւմանիաթը ալընմամըշլար տը։

## ԳՈՑՍԷՐԻ ԱՀՎԱԼԻ

Գայսէրիտէն 2 դեկտ. Թարիխիյէ աթիտէքի թէլեկրաֆ կէլմիշ տիր։

«Եօլսուզ վէ գանսընընդզ մուամէլէի էօրֆիյէսինէն տօլայը, լիվա Խուլգի բաշանընն թահթը մուհաքքէմէյէ ալընմագ սուրէթիյլէ, պա իրատէի Սէնիյէ պուբատան գալարրրլաճաղը հագգընտաքի իճրասաթը տտիանէյէ արզը չիւքրանը ֆէրիվան իտէն էշալիյի վէ նիյէ խանէտան վէ մասումիյինը պիզայրը հագգընը մաղտուր իտէն պու զալիմ միւսթէպտա հագգընտա մուամէլէի խնթպահիյէ իճրասընը գանունը ատալէթ նամընա նիյազ էյլէրիզ։ ֆէրման.

Իմզալար

Գասրմ բաշազատէ Բէուֆ վէ տիկէր 64 բիւֆէգասը

ՏԱԽԻԼԻՅԷ Նազրը Հիսէյնին Հիմմբաշա, կէչէն կիւն Բաւմ Բաթրիգխանէսինի զիյարէթէ Բաթրիգ էֆ. իլէ միւլազաթը էանասընտա, Մէթրօբօլիտ մէսէլէսինտէն տօլայը Սագրզատ ահվալը հազրէ կիթթիքճէ ֆէնէրալաշմագտա օլտուղընը պէյանա, ճէզիրէի մէզքիւրէ էնթիզամ վէ ասայիշին իստէսի զէմնընտա թէտատիրը միւգթազիյէ իճրասընը թալեպ էյլէմիշ տիր։

Միւշարիէյէ, ասայիշին իստէսի, Մէթրօբօլիտին օրտատան գալարրրլմասընա միւթէվագգըֆ օլտուղը ֆիքրինտէ տիր։

ԶԱԹՐ հազրէթը Բատիշահինին մախտումը Սէլիմ էֆ. բէտէրը ալիսինին արզուլը Շահանէսինէ թէվֆիգճէն, կէլէճէք իլգ պահարատա էվրօբայա ազիմէթ իտէճէք տիր։

Միւշարիէյէ՝ Բէթէրսպուրկ, Վիէնա, Բօմա, Պէրլին, Բարիզ վէ Լօնտրայը զիյարէթ պույուրտագլար վէ միւտտէթը սէյահատը 3 այ իմթիտատ էյլէյէճէք տիր։ Միւշարիէյէ, Խարիճիյէ նազրը թէվֆիգ բաշա բէգագաթ իտէճէք տիր։

ՊԷՑՕՂԼՈՒՆՏԱ Տօղրը եօլտա 266 նօ.տա 1 նօ. ադարթրմանտա նազարէթ է. գում. նամըյլա գատընլար իչիւն շարգաճը մաղազասը աչըլմըշ արքի, հէր նէվ հազրը վէ ըսմարլամա շարգալարթէրթիպ օլընըյօր։ Պէյօղլունտա Ենճի տէֆա օլարագ պիրվէրմէնի շարգաճը մաղազասը աչըլըպ էրմէնի գատընլարը էճնէպի շարգաճրլարա կէլիպ ֆաղլա բարլար վէրէճէք եէրտէ, պու գումանիա մաղազասընա միւրաճաաթ իթթէլէր տահա զիյատէ մէմնունն գալաճաղլար։

# ԱԶԳԱՅԻՆ

## ԽԱՌՆ ԺՈՂՈՎ

Խառն Ժողով ուրն Բաթրիգ Ս հաղրէթլերինին թահթը ըրյասէթինա օլարագ Գալաթա քիլիսէսի իթթիաանէքի տարիրէտ ագտը իճթիմա հիմմ վէ Տ.Հմայակ վէ Տ. Մկրտիչ Սրբազանլար, վարդապետ վէ քահանա ազալար վէ Քաղ. Ժողովական 9 ազ հազրը պուլընմըշլար տը։

Երուսաղէմէ կէօնտէրիլէճէք հէյէլ ալասընտան Տ. Ցակոբ եպս. իլէ Հայկազուն էֆ. Պէկեան՝ մէմուրիյէթը մէգքիւրէի գասալ իտէրէք, Տ. Գրիգորիս Վ. իլէ Ցակոբ Պանրի էֆ. խթիֆա իթթիքլէրինէն, մէճլիս պու խթիֆալարը նաղարը տիդգաթա այմը վէ Ցակոբ Պանրի էֆ.նին եէրինէ Խաղի Սիմենեան էֆ.ի թային էյլէմիշ տիր։

Ագտէմէճ վէրիլէն գարար մուճիպինճէ՝ Դասատանական Խորհուրդ իչիւն գան ան վէ նիգամ թէէլիֆինի տաիր պիրը գօմիսիօն թէէսիս իթմիշ տիր։ Խորհուրդ՝ մուհնաքէմէ գրամը միւզաքէրէ իգրասը իչիւն Սրիսատակես քն. Հիսարլեան, Միքայէլ քն. Աչճեան, Վռամշապուհ էֆ, Մանուկեան, Կարապետ էֆ. Այճեան ազա թային իտիլմիշլեր տիր։

Գանուն վազընա մէմուր օյան գամի սրօնա Գրէգ Վ. Գալէմքեարեան, Գրիգոր Վ. Ասլանեան, Սանփան էֆ. Գարբանա վէ Յովհաննէս էֆ. Գառաւեան թային իտիլմիշլեր տիր։

Կասակց հոգաբարձութիւն ազասընտան Տ. Եղնիկ Սրքեազ. իլէ Տ. Յովհաննէս ա. քն. Մկրեան խասթալգալարընտան տօլայը իսթիֆա իթթիքլերինտէն, մէճլիս պունարընն եէրինէ Տ. Վահրամ Մանկունի Սրքեազ.իլէ Տ. Միքայէլ քն. Աչճեան ազա թային իթմիշ տիր

Մուշ Առաքնորդ Ինթիխապը իճրա օլունմըշ վէ ինթիխապ բարօրթոր կէօնտէրիլմիշ օյտուղընտան, մէճլիս՝ իճրա օլունան ինթիխապը պիթթաստիգ Տ. Ներսէս Ծ. Վ. Խարանեան Մուշ առաքնորդ իլան օլընմըշ տը։

ԲԱԹՐԻԱՐՔԱՆԷ իյանէ գօմիսիօնը Տրապիզօնտա գահթզէտէկեան իչիւն բարա վէ էլպիսէ Թօրլանարընը իշիտէրէք, բարանը Բաթրիգխանէյէ վէ էլպիսէնին տէ մէրիսասանէյէ իրսալինի թավսիյէ էյլէմիշ տիր։

Խունս, Բաէն վէ Թէրջանտա զարուրէթ իճրաի հիւքմ էյլէտիկինէն 2 քիչի ամլըգտան էօլմիւշ տիր։ Գուրալարա 109 լիրա կէօնտէրիլմէսի մուգաբրէր պուլընմըշ տը։

Կէչէն բազար կիւնի Պէյօղլունտա վուգու պուլան պիր Թէաթրօ լուսաթընտան 680 ղրշ. հասրլ օլարընընտան, իյանէ սանտըղընա թէսլիմ օլունմըշտը։

ՄԻՆԱՍ ԷՖ. ԶԷՐԱՋ Տէրսատատէթ ավտէթինտէ Զօնկուլտագա օղրատրընտան էշալիի մահալիյէ 30 լիրա իանէ վէրմիշ տիր։ Զէրաղ էֆ. թաչրա միհթաճիյի իչիւն ճէմ օլընան պու բարաչը Բաթրիգխանէյէ թէսլիմ իթմիշ տիր։

ԻՒՍԿԻՒԴԱՐՏԱՐԻ Աղգատասիրամ հէյաէթի քէնտի պիր էմլաքընն պէտէլի օյան 10 լիրայը թաչրա միհթաճիյինէ թավսիս իթմէք իսթէմիշ իսէ տէ, Տնտես. Խորհուրդ պունը գասալ իթմէմիշ վէ միլլէթին հէր ագչէսի քէնտի մագսէտինէ հար վէ թախսիս իսթիմէսինի թավսիյէյէ գարար վէրմիշ տիր։

ԲԱԹՐԻԳ Սրբազան տիւն Խառն Ժողովան ասնրա պիր միաաէթ Տնտես. Խորհուրդա բրսաէթ էյլէմիշ վէ միլլէթին ամանէթ ագչէսի հագգընտա միւղաքրէ ճէբէյան էյլէմիշ տիր։

ԹՈՇԵՐԱՎԱՐՏԱՆ պիր թագրմ միհթաճիյի Իսաբէի Մախսուսէ վաբօրլարը իլէ Տէրսաատէթ կէթերիլէրէք, պունլարրն վաբօր իճրէթի մուախսէրէն Բաթրիգխանէյէ իսթէնիմէքտէ օլտուղընտան, Բաթրիգխանէ տիւն մէզքիւր իտարէյէ պիր մէքթուպ իրսալիյէ պաէյու հիլ քիմսէնին մէճճանէյն նագլ իտիրմէմէսինի թալեպ էյլէմիշ տիր։

ԲԱԹՐԻԳ Սրբազան հազրէթլերի պու կիւն Մէճլիսը Մէպուսանընն քիւշատընտա հազրը պուլընանագ տը։

ՇԱՀԶԱՏԷ Եուսուֆ Իզզէտտին էֆ. հազրէթլերի Երմենիթան զահթզէտէկեանը իչիւն 864 ղրուշ իթա իթմիշ տիր։

«ՍԹԱՄՊՈՒԼ»կազէթասը միւտիրի Մ. Բէյտիս Տէրպէօֆէ, Երմենի միհթաճիյինէ մուավէնէթ իչիւն եաշարը պիր մէգալէտէն տօլայը Բաթրիգխանէյէն թէշէքիւր պէյան իտիտիկինէն, Մ. Տէօլպէօֆ էվվէլքի կիւն Բաթրիգ Սրբազանը զիյարէթ իտէրէք, չիֆտէն տախի Երմենիլէր հազրընտաքի թէվֆճիւնինի պէյան էյլէմ չ տիր։

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ Բաթրիգի Ամն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլերի՝ Երուսաղէմ մանասթիրընտան ուղագ պու-

լենան միաձայնաբար՝ Վանքա ավտէթ-լերի իշին Թէլէկրաֆ չէքթիկէնի պունտան էվվէլ եազմը իսիք։ Բաթ-պունտան էվվէլ եազմը իսիք։ Տէրսաա-բրիգը միշարէլէյ պու քէրրէ Տէրսաա-բրիգը միշարէլէյ։ Տ. Գէորգ Արքեպ. ատէթտէ պուլունան Տ. Գէորգ Արքեպ. Երէցեանա չէքտրիկի թէլէկրաֆ իլէ մա-մարիլէյին ճէվապէն եազարը թէլէկ-բաֆ սուրէթլէրի պէրվէճէր ամիր տիր։

Սէրբեստորտա երէցեան էֆ.։

Գուտտա ավտէթ էյլէմէլերի, Մանա-ասթրը մէգիլիսը ումումիսինին ճիմլիի մուգարրէրաթճէնտան պուլունտըղը, Զա-թէնըզին իսկ Մանասթրտա պուլունմա-նը լաղրմէտէն պուլունտըղընտան, իշ-լերինին քէմալը սիւրաթլէ թէավիյէ ի-ատրէք, պիզլէրէ մուավէնէթտէ պուլ-ունմագ իւզրէ պիր ան էվվէլ Գուտտա ավտէթ իսինիզ։ Թափսիլաթ բօսթատա-ասը։

Գուտտա էրմէնի Բաթրիգի
ԱՐԹԻՆ

Ճ. Ի. Պ. Պ.

Գուտտա էրմէնի Բաթրիգի բիւթէթ-լու Արթին էֆէնտի հազրէթլէրինէ,

Զաթը Ալիլէրինին էմրինի վէ Մէճլիսը ումումիսինի գարարընը հավի թէլէկրաֆ-նամէլերինի մանէթէչէքթիւր ալտըմ։ Բօսթատաքի թափսիլաթա մունթազը-ըմ։

Սէր էրիսկոպոս
ԳԷՈՐԳ

Քանունը էվվէլ 3

ՐՕՄԱՏԱ պուլունան Թօքատ էրմէնի Գաթոլիքի Մէրիասասը Լեւոն Արքեպսկ. Քէչէճեան վէ Օսմանեան Վ.Վէնէտիկ թա-բրիզլէր Տէրսաատէթ միթէվէճճիհէն Բօմատան հարէքէթ իթմիշլէր տիր։ Պետ-բոս Եպիս. Գոյունեան՝ զաթէն Մըսրա ավտէթ Ֆէյլէմիշ տիր։

Քէզա Բօմայա կէթմիշ օլան Իզմիր մէրիասասը Յովսէփ Ծ. Վ. Պարիկեան՝ պու կիւնլէրտէ էյէրիմիզէ ավտէթ էյլէ-միշ օլուպ, պազը իշլերինին թէավիյէ-սինտէն սոնրա, մահէլի մէմուրիյէթինի կիսէճէք տիր։

Բաբա հազրէթլէրինին Յոհաննէսը միւ-նասիպէթիլէ Զմմառտան Բօմայա ա-զիմէթ իթտիկինի եազարընդըմըզ Կ-Բա-թրիգ վէքիլի սապրդը Աւետիս Պրք. Ա-ւիրարեանը՝ Բօմատա գալաճաղը խա-պէր ալունմըշ տըր։

Կէլէճէք բազար կիճէսի, սաաթ 3ում Գասրը քէշիւնտէ Մօռատա Մխիթարեան մէքթէպինտէ, Զէյթունն գահթէտէկէ-անը մէնֆաաթընա օլարագ, ֆէվգէլա-ատ լուպիեաթ իթրա օլունանագ տըր։

## Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Յառաջիկայ կիրակի 7 դեկտեմբեր, Հիւանդանոցիս Ս. Փ. եկեղեցւոյն մէջ յատուկ Հոգեհանգիստ և Ս. Պատարագ պիտի մատուցուի ի ձեռն հաստատու-թեանս հոգեւոր հովիւ Արժ. Տ. Վարդան վրդ. Բրօխորոնեանի ի հանգիստ հոգւոյ բարեյիշատակ Յարութիւն էֆ. Ալթըբարմաքեանի, նորա մահուան տա-րելիցին առթիւ։

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալու-թեամբ կը ծանուցանէ նաև թէ, Ալթը-բարմաքեան բարեհամբաւ ընտանիքը 25 օսմ. ոսկի նուիրած է Հիւանդանոցիս նոյն օրը առաւօտ և երեկոյ ընդհանուր պատարագներուց հոգեհոգ տրուելու հա-մար։

Սկզբնաւորութիւն ժամերգութեան ժամ 4, սկզբնաւորութիւն Պատարագի ժամ 5½։

* * *

Վաղամեակի Պ. Գէորգ Յ. Դաղաղ-եանի յուշարձաւորութեան առթիւ փո-խան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրա-տուութիւններն եղած են Հիւանդանոցիս Ա.Ն. Տէր և Տիկ. Յակոբ Դաղաղեան 216 դրուշ։ Օր. Թագուհի Դաղաղեան, Տէր և Տիկ. Ա. Բանդիկեան, Տեարք՝ Եղբարք Ա. և Գ. Սարրաֆեան, Աստ-ուր էֆ. Ֆ. Մանիասեան 108ական դրուշ։

(Մնիք)

## ՄԷՔԵԱԹԻՊ

### ԵՕԶԼԱՏ

Իլանը հիւրիյէթի միթէազրպ չէհ-իմիզտէ Օսմանլը վէ էրմէնի գիւլպի նամըլա իքի գիւլպ թէչքիլ օլընըպ, պունլարտան պիրինճիսինին ըէսմը քիւ-շատը քէմալը տէպտէպէ իլէ իթրա ի-տիլմիշ իսկ տէ, գիւլպին մագպէսինի տէրմէյան հիշ պիր սէօզ սէօյլէնմէմիշ վէ պու անկ տէկին տաքի բրօկրամը վէ մագպէսի նէպէն իպարէթ իտուկի անա-լաշըլմամըշ տըր։ Մէսմուր ամիզանէմի-զէ կէօրէ իշպու Օսմանլը գիւլպի թահ-ալի օլմագ իւզրէ իսիք։ Հալպուքի պէօյ-լէսի պիր գիւլպ անասրը միւսթէլիֆէ պէյնինտէ իթթիհատ վէ Օսմանլըզ բուռը ճէմիլինին թագվիյէսինէ տէսթ-կիր վէ չէհրիմիզտէ չիմտիյէ գատար ճէհալէթի սէպէպինտէն հիւքմիքրմա պիր թազըմ պէյթի վէ պէյերի ֆէնալըգլա-ըրն մէնինտէ իատտիմ, վէ էհալինին թէ-բագը վէ թէալիսը պապընտա պին տուրուիս թէչէպպիւտէտէ պուլունմարագ միլլէթի Օսմանիյէյէ պիր խըզմէթը միւ-թէսիրէտէ պուլունմըշ օլապիլիր իսի։

Կէլէլիմ էրմէնի գիւլպինէ, պու «Հայ Յառաջդիմական Ակումբ» խմբէլէ թէչէքքիւլ իտիպ ճէման 70 քիշիտէն մուրէքքէպ պիր հէյէթ օլուպ, պու հէ-յէթին ազատրը 25 զրշ. իւլ գիւրէ տասիկ օրմաղ վէ էֆրատը միլլէթէն արզու իտէն հէր չարա իյպու տուիսու-լիյ իլէ գիւլպին մագպէսինէ էգհէր ճիհէթ իտրամէթ իտէճէյինէ տաիր հէյէթ ումումիյէ հուգուրընտա եէմին իտէրէք գիւրէպ տաիկ օլապիլիրլէր։

Գիւլպին 12 քիշիսէն միւրէքքէպ պիր հէյէթը Լուսաւորիչէսի վար տըր քի պունլար գիւլպին մագսէտ վէ իկրաւտ թութաճաղը մէսլէքի մուավիր պիր գանունամէ թէրթիպ էյլէմիշ տիրլեր, վէ ալթը այ միւտատէթլէ գիւլպին քեաֆ-ֆէլէումուրընը թէավիյէյէ մէճպուր պու-լունմագտա տըրլար։

Գիւլպին մագսէտի, 1. Միլլէթին ումումը իսուսուսաթընը միվէրի լայ-գընտա ճէրէյան իթթիրմէք վէ թէնվիրի միլլէթ պապընտա եէտէր ճիհէթ զայ-րէթտէն իպարէթ օլաճագ։ 2. Պիր Լսա-բան քիշատրյա մէմլէքէթտէ պուլու-նան էհլիյէթի զէվաթ մարիֆէթիյլէ հէր բազար կիւնլէրի իքի սաաթ միւ-թէնէզվի մատտէլէր հազգընտա նուիթգ-լար իրատ իթթիրէրէք, պիսթիւն միլլէ-թը Օսմանիյէնին ֆիքրինի թէնվիր վէ ավլէագընը թէհզիպէ չալըշաճագ։ 3. Իւտէպայը մէհնուրէնին էն բարլագ է-սէրլէրինտէն պիր քիւթիւպխանէ քիւ-շատրյա ումում էհալիսմէզի գրաաթ-բէրվլէրլիկէ սէվգ իտէճէք տիր։

Շու իքի այ զարֆընտա գիւլպին իպազ էյլէտիկի ֆաալիյէթ ճիտատէն չայանը թագտիր տիր։ Պիր գաչ կիւն զարֆընտա էրմէնիսթան վէ Կիլիկիա գահթէզէկեանը իչիւն 30 լիրա իսանէ թօբլանարագ Իզմիրլեան Հայրիկ վա-սթասըյլա իյճապ իտէն մահալէրէ իր-սալ օլընմըշ տըր։ Պունտան օն պէշ կիւն ագաէմ մէլի մէքթէպլէրին զարուրէթի-նի իզալէ իչիւն սինէմաթօկրաֆ մարի-ֆէթիյլէ իքի պին դրշ. պիր մէպալ մէյ-տանա կէթիրիլմիշ տիր։ Պունլարտան մաասա էլեկվմ օն պէշ լիրա մէվճուտ պուլունմագտա տըր։ Եօզղատ կիպի ֆա-գիր պիր չէհրտէն ազ պիր միւտատէթ զարֆընտա պէօյլէ պիր բարա չըգար-մագ վէ անլէրի տակի սըրֆի մագսէտի-նէ իսրամէթ իթթիրմէք հագիզի վաթան-էրվէրլիք հիսսը էէրի օլտուղընտան եզէր ճիհէթ թէպրիք վէ թէչէքքիւրա-թա սեզա տըր։

Իքի այան պէրու միլլի մէքթէպտէ բազար կիւնլէրի 4-500 սամիյուն հու-զուրընտա իհթիմամը մեգալէլէր իրատ էտիլիպ Ազգ. երգլէր թէրէննիւմ օլա-բագ մուզիգա իլէ պէրապէր, հէր քէս հիւանիւ թէէպիր թահթընտա լսարան-տան այրըլմագտա տըր։

Զանը ամիզանէմիզէ կէօրէ գիւպը թէչքիլ իտէն կէնճլէր պէօյիւքլէրէ հիւրմէթ, քիւչիւքլէրէ իսէ իպրէթ օր-մագ արզուսընտա պուլունարագ, պիր ազ իհքիյաթքեարանէ հարաքեաթտա պուլունըպ, ուզաղը կէօրէրէք էթրա-գիմըզդտա պուլունան 43 բարէ էրմէնի քէօյլերինին մէքթէպլէրի հագգընտա մուիթալաթտա պուլունըրտա, միւսթագ-պէլէտ զայրէթլերի տահա զիյատ միւս-մէր օլապիլէճէյի տէրքեար պուլունը-ղընտան, պու նօղթայա տըգգաթ էյլէ-մէլերինի ամիզանէ թավսիյէ իտէրիմ։

Էճզաճը ՄԱՆՈՒԷԼ

24 Նոյեմ. 1908

## ԷՆԳԱՐԷ

### ՎԻԶԷՆ ԷՖ. ԴԱՐԱՄԱՆԵԱՆԸՆ ՎԷՖԱԹԸ

Թէէսիւֆը ազիմէլ խապէր ալտըղը-մըզա կէօրէ, էնգարէ էրմէնի Գաթոլիք ճէօմաաթը միւթէպէրանընտան Վիչէն էֆ. Դարամանեան, հէնուզ 59 եաշընտա օլուպ, սրհէթի պէրքէմա իքէն, ալաֆր. դեկտ.ին 10ընտը կէճէսի խա-նէսինտէ ֆիւճճէթէն վէֆաթ իտէրէք, զէվճէի միւհթէրէմէսի վէ էվլաադը մահ-պուպէսիյլէ պիտիմէլ ագրապա վէ միւ-թէալիւգաթընը ատրեայը հիւզն ու մա-թէմէ ղարգ էյլէմիշ տիր։

Սէլէսսարան քիլիսէնին չանլարը հա-զին հալին չալընմայա պաչաաղրընտա, հէնուզ ուլգուտա պուլունան էհալիի պէյտէ իշպու քէտէրը աղիմատէն խա-պէրտար օլարագ, ֆէվգէլատ միւթէէ-սիր օլմուշլար տըր։

Վիչէն էֆ. Դարամանեան անասրլ էնգարէ էրմէնի Գաթոլիք միւթէպէր ֆամիլիալարընա մէնսուպ օլուպ, կէնճ չաղրնտա ալէմը թիճարէթէ տահիլ օ-լարագ, զայրէթը զաթիյէսի վէ սթ-վարը միւսթագիմանէսիյլէ խայիճէ թէ-բագգը իթմիշ, սահիպը իթթիպար ու բաղպէթ օլմաղլա պէրապէր, կիւզել պիր սէրվէթ տահի տէսթէրէս օլմուշ տըր։ Մումարիլէյէ Պայազլու Յովսէփ էֆ. Նամ տարլատէ խանէտանէն պիր քէրիմէսինի քէնարինէ բէֆիղայր հա-յաթ ինթիհապ իթմիշ օլարագ 3 երքէք վէ 1 գզ էվլատ տահիպի օլմուշ տըր, Միւթէվէֆիաի մուտարիլէյէ, մալիէ օ-տուղը սէրվէթին նիսպէթինտէ տէ սա-հիպը համիյէթ պիր զաթը չէֆգաթսիզ-մաթ օլուպ, միւտատէթը հարթընտա ֆա-բա էյլէտիկի ճանանթը գանիմէսիյլէ ա-տէթա պիր ֆուգարա պապասը նամընը հարդ պուլունմըշ տըր։

Միւթէվէֆիանընն ճէնազէ ալայը չէ-բը հալին 11ինճի ճումատա կիւնիւ Լն-գաբէտ զայէթ մուճանթան սուրէթտէ իճրա իտիլմիշ տիր։ Արհ. Ղազարոսեան Գերեզմանատունը հէնուզ էսերֆիրաշ պուլունմաղրյա, եպիսկոպոս վէքիլի Գերց. Յովհ. Ծ. Թ. Վ. Յովհաննէսին թաճը ըրյասէթինտէ, գաւազանը գա-ւազանսըզ 20տէն զիյատէ վարդապետ-լէր հազրը պուլունտըղը հալտէ, պիւ-ճիւմլէ քիլիսէլէրիմիզ ղպրաց դասա-ըրընընը, Անարատ Յղութիւն թարիգաթը բահիպէլէրինին վէ պէյազ էլպիսէլեր կէյտիրիմիշ օլան Ս. Անանա մէքթէպի գզ չօճուղլարընը վէ մահալլի Ֆրան-սըզ մէքթէպի միւտիրի Ֆրէրին իլթի-բագրյա թէչքիլ օլունան պու ալայ միւթէատտիտ ժանտարմա նէֆէրլէրի վէ պէյէտիյէ չալուշլարը վէ գավասլարընն տէլանէթիյլէ միւթէվէֆանընն խանէսին-տէն հարաքէթ իտիպ, 4 քիլիսէլերին չանլարը հիւզնաք սէտալար իլէ թանին-էնտազ օլուղը հալտէ, իլք էվվէլ Ս. Կղեմէս քիլիսէսինէ կէլմիշ տիր։

Օրատա մէրասիմը ըուհանիյէ զայէթ սուգիւլի սուրէթլէ իճրա գըլընընզգտան սոնրա, այնի թէրթիպաթ իլէ Ս. Աստ-ուածածին Աթոռանիստ քիլիսէսինէ կի-րիլմիյի սըրատա, էսնայը բահէ ալայը մէզգիւրընը վէ զայէթ լաթիֆէ թէզեին իտիլմիշ օլան ճէնազէ թապուրընը ֆո-թօկրաֆ թասվիրի ալընմըշ տըր։ Պա-ռէհու ալայ եօլունա տէվամ իլէ, Մայը եկեղեցիյէ մուվասլէթինտէ, Տաճար գաբուսը, խորանլար վէ սիւթունլար սկյահ էօրթիւլեր իլէ էօրթիւլմիշ, պէօ-յիւք վէ քիւչիւք հավիզլեր վէ պիլ-ճիւմլէ մումլար թէքմիլէն եագըմըշ օլ-տուղը հալտէ, քիլիսէնին օրթասընտա թէրթիպ իտիլմիշ օլան միւքէլլէֆ պիր գաթաֆալէ իւզէրինէ ճէնազէ թապու-թը վազ իտիլիպ, հիւլնաք պիր թէ-զանիյաթ իլէ Հոգեհանգստեան պաշ-տօն իճրա իտիլմիշ տիր։ Խիթամը ա-յինը բուհանիյէ, Էնգարէ միւթէհա-միզանը բէհապէնինտէն Դեր. Պետրոս Վրդ. Մէրճիմէքեան՝ ամպիոնա չըգըպ, «Տուք ողորմութիւն և ահա ամենայն ինչ ձեր առուրք է» այէթինի սէօզիւնէ էտաս ալարագ, մալիւմ օլան պէլաղէ-թիյլէ զայէթ միւէսսիր պիր մէրսիյէ իյ-ըրա իտէրէք, պունտան միւթէվէֆա Վիչէն էֆէնտինին էվլաքը մէմտուհէսի, էզճիւմլէ մահալի քիլիսէ վէ մէքթէթի-պէ պիր խայը իյանաթը նագտիյէտէ պուլունաբաղը վէ սէնինին մուայեէն վագթլարընտա պիչարէկեանը խանէ-լէրինի էֆրատը ալիսի մարիֆէթիյլէ զիարէթ իտիպ, պու սուրէթլէ բէք չօգ կէօղ եաշլարը սիլտիյինի զիքր ու սէնա իթթիգատէն սօնրա, գաթաֆալքին էթ-րաֆընտա մաթէմմանք հալտէ հազրը պուլունան Էվլատլարընա սէօզիւնի խի-թաղ իտէրէք, օնլարը համիյէթքեար բէհէրլէրինին իչպու նամը ճէմիլինի քէն-ար իպրէթէրիյլէ թէէսիր իմմէյէ թէ-վիզ վէ ումում Գարամանեան վէ Պայ-զատ խանէտանընա թէսէլլիյաթը սա-մէտանիյէ թէմէնիսիյլէ, միւթէվէֆալը մուամիլէյէնին միւատէթը էօմրընտէ տէվլէթէ, վաթանա, միլլէթէ վէ տեալ ու էվլատը իլէ պիլնասա միւհթաճիյնէ սարի իթթիլի պունճա սայ ու էմէքլէրի հէլալ էյլէմէսինի պէյան վէ ճէնազ Հազատան տահի Անբն բուհինէ իսթի-բրատաթը էպէտիյէ իսթիրհամ էյլէմիշ տիր։

Իշպու նուրեգ, հազրընն իւզէրինէ գէվգէլատէ հիսանը թէէսիր իթթիկինա-տէն, պիլճիւմլէ սամիյունէն թագտիրի-նէ մազնար օլմուշ տըր։ Պատէհու այնը ալայ իլէ գապրիսթանա կիտիլիպ, օրա-սա տահի գևրեզմանակարգ իճրա ի-տիլէրէք, ճէնազէ մագպէրէի մախսու-սընա տէճն իտիլմիշ տիր։ Մէքսիմը բուհանիյէնին խիթամընտա, հազրընն միւթէվէֆանընն էվլատ, ագրապա վէ միւթէալիւգաթընա պէյանը ըէսմը թագտիրէթ էյլէտիկի կիպի, խանէյէ ավէթտէ տահի զէվճէի միւհթէրէմէ-սինէ իշպու դայրը էպէտտէն ալայը, սապրը ճէմիլ թէմէննի էյլէմիշէր տիր։

Իշպու ճէնազէ ալայընտա միլլէթի-միզ պիլճիւմլէ ավամվէ միւթէպէրանընտան մասատա, միլէը միւխթէլիֆէ վէ էճանիպատէն բէք չօղ միւթէպէր զէվաթ, Օսմանլը պանդասը միւտիր վէ մէմուրիյի, Ըվի նէզարէթի նազըր վէ հէ-յէթի, Տուլունը Ումումիյէ Ֆվէ չըմնա-տրքիր մէմուրիյի, էզճիւմլէ էնդարէ Ֆրանսըզ գօնսօլօսը Մ. Բէրու, հիւքիւ-մէթ մէմուրլարը, աթըպպա, տավա վէ-քիլէրի, պիլումում թիճճարան, սարբ-ռաֆան վէ տահա պիր խայլի զէվաթը միւհթէրէմէ հազրը պուլունմըշլար տըր։

## ՎԷՐԵՄ ԻԼԼԷԹԻ

Պու ավէտէթի վէ ուղուրընը խոսթ-թարգ հազգընտա, զայէթ մուտագ-գրգ թէմէլպիսի իսթիմէք ճայիզ իսկ տէ էէրիմիզ միւտատէ իթմէտիրինէն իսի-խիարը քէլտա մէճբուրրգ։

Շու գատարընը պէյան իտէրիզ քի, իթթիհատն Բարէրմս չէհրինտէ, Գավուր օսգարընտա 89-91 Ն՝ տա մուգիմ Բրոֆէսէօր Ժ. Պոռտիէրա նամ մէշհուր քիմնաքէր, մութթասրֆ օլարը էէ-քեավէթ ու թէթէպպիւաթը ազիմէ վէ ամիգասը իւզէրինէ, կէօյիւս խասթալըգ-լարընա մէ պիկասսա վէրէմ իլէթինին չայանը հայրէթ աէրէճէտէ չիճա պուլ-մասընա եէկանէ պիր իլաճ քէշֆ ու իճատա մուվաֆագ օլմուշ տըր։

Մէղգիւր իլաճը իչատա վէ քէշֆ իթ-մէքլէ, մումարիլէյէ Տօգթ. Պոռտիէրա իլէթի մէղգիւրէ իլէ մուղտարըպ նէվի պէչէրէ ազիմ վէ հուտուտարդ պիր էյլ-լիք իթմիշ վէ չէրէֆի նամընը իպգա էյլէմիշ տիր։

Հաթթա եաբընը Բարէրմս չէհրի լա-թիֆինտէ, մէղգիւր իլաճ սայէսինտէ պու իլլէթէն չիճայաղ օլան պիր չօգ պիչարէլէր, մումարիլէյէ տօգթ. Պոռ-տիէրայը թագտիս էյլէմէքտէ տիրլեր։

Մէղգիւր իլաճ, զայէթ գուվվէթլի պիր չուրուպ օլմաղլա, միքրօսպարընն իլէրինտէ արթմասընը մէն, վէ եէնի իլ-լէթլերէ գարշը թէչքիլաթը պէտէնիյէյի մուհաֆազա էյլէտիյի կիպի, պու իլաճը իսթիմալ իտէն իսասթա, ճիւզի պիր վագթտա սէմիրէսինի կէօրիւր. տահա սէրպէսթ թէնէֆֆիս իտէր, պալղամը տահա գօլայ չըգար, սրթմալարը ազա-լըր, վէ պինահնալէյէ գուվվէթի ար-թար։

Մումարիլէյէ քիմիագէր Տօքթ. Պոռ-տիէրա մէղգիւր իլաճը պիր չօգ թէ-թէպպիւաթ վէ զայրէթլեր նէթիճէսինտէ քէշֆ վէ նէվի պէչէրլի չու մախուզ վէ տէհլիթմիզ վէրէմ իլէթինտէն գուր-թարարընընան տօլայը արզը իհթիրամ վէ պէյանը թագտիրաթա միւսարաաթ իտէրիզ։

Մէղգիւր իլաճտան իսթէյէնլեր՝ պա-լէտատէքի ատրէսէ միւրաճաաթ իթթիք-լերի հալտէ, ատրհալ իրսալ վէ թագ-տիմ՝ գըլընը։

## ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Վիէննա, 15 դեկտ.— Ավսթրիա Մէճլիս Մէպուսանընտանսօսիալիսթ ֆըր-գասընա մէնսուպ մէպուսլարտան Մ. Ասլէր Սըրպիթան Սգուբչինա Մէճլիսի տահի տահիլ օլմագ իւզրէ պիթիրէն Եվրոպա Բարլամէնթօլարընն հարպը պիր ճնայէթ թէլագրը իթթիքլէրինի սէօյլէմէ վէ Ավսթրիատաքի ագվամը միւխթէլիֆէնէն Պոսնա-Հէրսէք ուզու-ըընտա գան սէօքմէք նէյէթինտէ օր-մատրգլարընը իլավէ էյլէմիշ տիր։ Սօ-նընտա Պալգանլարտա թաթպիգ օրնա-ճագ բիյասէթ թիճճարիտ հիւքիւմէթի սէրպէսթ պրագմագ լիզումընտան պահս էյլէմիշ տիր։

Պալգան հիւքիւմէթլերի իլէ միւնա-սէպաթը Թիճճարիյէնին ըսլարընը Մ. Բէրքէչ տահի թալէպ իթմիշ տիր։ Սօնրա ումումի ալգէշլար արատընտա Մէճլիսը Մէպուսան բէիսինի՝ եէ ի Օս-մանը Բարլամէնթօսընա հրասիյաթը խայրխահանէլէրինի վէ մուվաֆֆագը-յէթլերի հագգընտա թէմէննիյաթընը թէպիվէ մէմուր էյլէմիշ տիր։ Մէճլիսը Մէպուսան բէիսի տօքթ. Իսքերլիէտին Օսմանը Բարլամէնթօսընա քէշիտէ ի-տէճէկի թէլէկրաֆը մէալի չու տըր։

«Ավսթրիա Բարլամէնթօսը, Մէճլիսը Մէպուսանը թարաֆընտան մէմուրէն Օսմ. Բարլամէնթօսընա հրասիյաթը սա-միմիյէի թէվճէճիհլարանէսինի վէ իսթիտաբ իթթիկի թէչէպպիւսը ազիմ-ատ մուվաֆֆագաթըյէթի թէմէննիյա-թընը արզ իլէ քէսբը ֆիսիր էյլերիմ»։

ՍՕՖԻԱ.— Էմսը քիւչատ միւնա-սէպէթիյլէ Սօպրանիյէ՝ Օսմ. Բարլա-մէնթօսընա պիր թէպրիք թէլէկրաֆը չէքճէճէք տիր։ Տիւն էօյլէէն սօնրա վագը օլան իհթիմամընտա Սօպրանիյէ Պէլճիգա իլէ ադա օլընան թիճարէթ ատանամէսինի թատտիգ էյլէմիշ տիր։

Սանտանսքի ֆըրգասընա մէնսուպ «Գամբանա» կազմիսսը Մակէդոնիա-ատա ալտըղը պիր թէլէկրաֆա նազա-բէն Բանիճանընն սաղ օլտուղընը պէյան իտիյօր։

ԳԱՀԻՐԻ.—Գրէպի Ֆոնսիթ էֆիրսիէն պանդասը թասվիլաթընն քէչիսէսի պու կիւն Գահիրէտէ իճրա օլընար։

1886 սէնէսի թասվիլաթընտան 60,569 նումէրօլը թասվիլ պիրինճի իք-րամիյէ 50,000 ֆր. գազանտըղը կիպի, 1903 սէնէսի թասվիլաթընտան 534,420 նումէրօլը թասվիլ տահի 1ինճի իքրա-միյէ 50,000 ֆր. գազանմըշ տըր։

ԲԷՐԼԻՆ, 16 դեկտ.— Պու կիւն Մէճլիսը Մէպուսանը պիտայէյի քիւ-շատընա, բէիս Մ. Ժիւսթ, Թիւբ-քիանը հիւքիւմաթը մէշրութէ սընը-ֆրնա տուխուլ իթթիֆանտէն տօլայը ճիտտի մէսէրբէթ իզհար վէ թէկէտտիւ-աթը վագատատան Նաչի թէվէճճիհ-հաթ վէ իհթիրամաթընը սէկյան էյլէմիշ տիր։

Մէկսուսատան Մ. Գոլամնեթայի Ակրպանթի ֆրրգասը նամընա թէկլիֆի մէզգիւրը թահսինէ սէբրպակը, թիւրք էհալիսի չիմտիյէ գատար Մահար մու-հաճիրլէրինէ մէճէճ վէ ըէնահիլ պէրա-պէր, միսավիրբէրվէնիքալ գուսուր իթ-մէյէն պիր միլլէթ օլտուղընը իլավէ վէ խիթամընտա ճէնազը Հազգըն չու մէշ-րութիյէթ էմրի մուհիմմինի թագտիս իթթիսի թէմէննի էյլէմիշ տիր։

Մ. Սիւրմէն, Մըրվաթլար, վէ Մ. Զարանա, Մահար մուխալիֆ ֆրրգասը նամարընա թէկլիֆի մէզգիւրը թահսին էյլէմիշլեր վէ պատէհու թէկլիֆի վագը Մէճլիսը Մէպուսանն իթթիֆագը ա-բասրյա գապուլ օլընմըշ տըր։

## ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1896 սէնէսի 100ական 5 ֆայիզլի Օս-մանլը թասվիլաթընն 1903 յունվարտա վատէսի խիթամ պուլան 13 նումէրօլը գուբօնլարը պէտէյլերի թահսիլ օլուն-մագ իւզրէ 1909 31/13 յունվարա գա-տար իրայէ օլունմասընը թագտիրէ անտէն սօնրա հիւքմսիզ ատտ օլունա-ճաղը թահվիլաթը մէզգիւրէ համիլլերի-նէ իլան օլունընը։

* * *

100ական 5 ֆայիզլի կէօմրիւք Օսման-լը թահվիլաթընն 1903 յունվարտա վատէսի խիթամ պուլան 33 նումէրօլը գուբօնլար՝ պէտէյլերի թահսիլ օլուն-մագ իւզրէ 1209 31/13 յունվարա գա-տար իրայէ օլունմասընը թագտիրէ անտէն սօնրա հիւքմսիզ ատտ օլունա-ճաղը թահվիլաթը մէզգիւրէ համիլլերի-նէ իլան օլունընը։ 12—1

### ԹԷԼԷԿՐԱՖ Վէ ԲՕՍԹԱ ՊԻՆԱԻ ՃԷՏԻՏԻ ԻՆՆԱԱԹ ԳՕՄԻՍԻՕՆԸՆՏԱՆ

Էվվէլճէ թէվապիյի մուխթէլիֆէ իլէ մէզգրի միւնագասայա վազ օլունտըղը վէ էյլամը մուայէնէտէ իհալէի էվվէլիյէ վէ գաթիյէսինտէ իճրա գըլընճաղը իլան օլանան գալօրիֆէր իսալաթընը միւտատէթը միւնագասասը կէօրիւլէն լիւզում իւզէրինէ պիլիֆրուր թէմամտա իտիլէրէք իհալէի էվվէլիյէսի 3 քեան. էվվէլ 3-4 թարիխինտէ իճրա գըլընմըշ վէ 100ական 5 թէնզիլաթ գապուլէյա ի-հալէի գաթիյէսինտէ չէհրը հալը բումի-նին օնբանը չարչէնպիհ կիւնիւ իճրասը մուգաբրլը պուլընմըշ օլմալա թալիպ օլանլարընը պիր ան էվվէլ գօմիսիոնը մանասուսա մրրաճաաթի էյլէմէլերի։

3 քեան. էվվէլ 324

### ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏՂԸ

## ՎԻՆԵԷՐ ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՑՆ

ՏԷՐՍԱՏԷԹ ՇԻՊԼԷՍԻ

Գալաթա վէ Սթամպոլ

Սէրմայէսի 130 միլեոն գուրուն քեամիլէն մէվճուտ տըր

ԻՀԹԻՅԱԹ՝ ԹԱԳԻՐԻՊԷՆ 38,000,000

գուրուն տըր։

Պայլճա չարթլար չունլար տըր

Թէալիմաթ՝ ալթուն դրշ. իւզէրինէ օ-լաճագ տըր, վէ 50 դրշ.ատան աղաղը թէալիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

ՎԻՆԵՐ ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՑՆ՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եաղընը 1000 լիրայա գատար մէպլաղ թէալիմ իտէն իչիւն 100 տէ 3½ վէ պու մրգատը թէճավվուզ իտէն պագդէսի իչիւն անճագ 100 տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր։ Մամափիրի, բա-բա թէալիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալի կազէթալարը իլէ խա-պէրտար իթթիք չարթլար մէզգիւր ֆա-յիզի թէնզիլ վէ կա թէվեիտէ մուխթար տըր։

100 լիրայի Օսմանիտէն աղաղը օլան թէալիմաթ իսթէնիլտիկի անտէ իատէ օլունապիլիր։

Պունտան եօգարըգի մէէխուզաթ՝ էվ-վէլինտէն վէրիլէճէք պիր թահրիրի իչա-ա թապի տիր չէօզէլ քի,

Լիր. Օսմ.տէն Լիր. Օսմ. յէ գատար

| | | |
|---|---|---|
| 100 | 150 | 3 կիւն էվվէլ |
| 151 | 200 | 6 « « |
| 201 | 500 | 10 « « |
| 501 | 1000 | 15 « « |
| 1001 վէ պունտան եօ-գարը իչիւն | | 30 « « |

ՎԻՆԵՐ ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՑՆ՝ իսթէտիկի անտէ ճրգատանտա կէօրիւլէն ալաճաղը սահիպը մէվտուսթա թէէտիյէ իատէրէք, մէրգումը հիսապընը գարամագ հագ-գընը մուհաֆազա իատէր

ՎԻՆԵՐ ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՑՆ՝ ադրլպա-լիզ օլայան նամընա տահի ճրգտան վէ-րէպիլիր՝ պու թագտիրատ մէէխուզաթը անճագ էվվէլճէ թային իտիլէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տըր։

Իհթիյաթ սանտղընտան մատատա Վի-ներ Պանդ Վէրայն՝ պանդա մուամէլա-թը տահի իճրա իտէր։

## ԹԻԼԱՃԱՐԻՅԷ

### ՏԷՐՍԱՏԷԹ ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

| ՊՈՒՂՅԱՑ | Բարա |
|---|---|
| Պիրինճի պէյազ օղգասը | 50-51 |
| Իքինճի » » | 49- |
| Մախլութ » | 48- |
| Զավտարը » | 45-46 |
| Սէրթ պիրինճի » | -52 |
| » օրթա » | 50-51 |
| Մախլութ սէրթ » | 48- |

Պու կիւն 2 վակտ Անատոլը վէ վակտ Բումէլի պուղազայը վիւսուլ իթ-միշ տիր։

ՈՒՆ Դրշ.

| | |
|---|---|
| Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ | 98 |
| » » Բ. » | 96- |

ՔԷԲԷԷՔ

Օգգասը 19½- բարա։

ԱՐԲԱ

| | |
|---|---|
| Տանիւպ քիլէսի | 16½-17½ |
| Բումէլի վէ Մէրսին | 15½-16 |
| Մըսրը էթրաֆ իչիւնպուրա-սա վաքօրա թէչիմ բարա | 33½-34½ |
| Եէրլի սարֆիյաթը իչիւն » | 35- |

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 9 Դեկա.

| | |
|---|---|
| Յուլիս օգոստ. | 4.64 |
| Հոկտ. Նոյեմ. | 4.60 |

ՊՈՒՂՅԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

9 Դեկա.

| | |
|---|---|
| Նիւ-Եորք հազրը | 101.3.4 |
| » յուլիս իչիւն | 105.3.4 |
| » փեբր. » | 103.3.4 |
| » սեպտ. » | 102.1.2 |
| Լիվրբուլ հազրը | . |
| » սեպ. » | 7.4.3.4 |
| » յուլիս » | 7.5.7.8 |
| Զիգակօ հազրը | |
| » սեպտ. » | 95. |
| » յուլիս » | 9.5.1 |

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

### ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԸ

Լօնտրա 16 դեկտեմ.

| | |
|---|---|
| Ինկիլիզ էհամը Ինկ. լիր. | 83.93 |
| Օսմ. էհամը Իւնիֆիէ | 91.75 |
| » » » գաբանը | 92.— |
| Օսմանլը Պանգասը | 18.-5 |
| Բաս 4 | 84.50 |
| Պուլկար խթիգրազը | 102.50 |
| Գամպիօ Բարիզ 10 այվատէ | 25.27 |
| Բարիզ 19 դեկտմ. | |
| Գօնսօլիտէ Ունիֆիյէ այբլրը | 92.80 |
| » » գաբանը | 92.85 |
| Ֆրանսըզ էսկ. 3% ֆր. | 97.47 |
| Բումէլի չըմէնտըֆէրի | 173.50 |
| Օսմանլը բէժիպէ էհամը |

### ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆԷՆ

Թարապլուսը Ղարպ վէ Պէնկազիտէ-քի տասնչիր իլիւն 35000 եէնի գրէ ֆասուլեա վէ 25000 գրէ նոխսուտ ալընմատ տրր. վէրմէք իսթէյէնլէր լէ-վազիմաթը ասքէրիյէ տաիրէսինէ կէլ-սինլէր։ 3—2

2 քեան. էվվէլ 324

* * *

Տէօրաիւնճիւ Օրտուի Հիմայունէն Մավանա մէվգբընտա պուլընան ասա-քիրը Շահանէ իլիւն 5 Սթանպոլ քիլէ-սի պուղտայտան 127 էսկի գրէյ էքմէք եարբպ վէրմէյէ թալիպ վար տրր. պու-նր տահա ֆազլասըյլա եարբպ վիրմէկէ Տէրսաատէթտէ թալիպ օլանլար Հար-պկիէ նէզարէթը ճէլիլէսի լէվազիմաթը ասքէրիյէ տաիրէսինէ կէսունլէր։

1 քեանունը էվվէլ 324 3—3

### ՏԷՖԹԷՐԸ ԽԱԳԱՆԻ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Գասրմ Բաչա ճիվարընտա Նալընճը էլճան Հասան մահալլէսինէ Գուլագ-ազ սոգաղընտա 18 վէ միքէրրէր 18 նումէրօ իլէ մուրագգամ օլուպ մա տիք-քեան վէ պաղչէ վէ խանէնին նրաք հիսսէսի Շերքէթը Խայրիյէ մէմուրլա-ըընտան Ահմէտ էֆ. պինը Մահմուտին էօհաէսինտէ օլուռը հալտէ, մուգատ-էմմէ պա սէնեաը բէսմի 100 ատէտ լիրաի օսմանի տէյնի մուգապիլինտէ վէքալէթը տեվրիյէ իլէ վէճաէն մէֆ-ռուխ պուլընան մալիւմ էլ հուտուա վէ էլ միչթէմիլաթ նրաք հիսսէսինէ միւա-տէթը մուայէնէնին միրուր էյլէրիկի հալտէ թէվիյէլ տէյն օլունմամասընտան նաչի տահի թարաքընտան վուգու պուլան իսթիտա իւզերինէ ուսուլ վէ նիզամը մուճիպինճէ թարիխը իլանան իթիպարէն 45 կիւն միւրուրինա է իհալէի եվվէլիյէսի վէ անաէն օսնրա տա 15 կիւն զարֆընտա 100ատ 5 զամմը գա-պուլ իսիլէրէք, խիթամ միւատէթտէ իհալէի գաթիյէսի իթրա օլունմագ իւզ-րէ 61 կիւն միւատէթլէ մէվգբի միւա-յէտէյէ գոնուլոզընտան, թալիպ օլան-լարրն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին մէգքիւր էմրաքն նրաք հիսսէյլէրին գըյմէթը մուխամ-մէնէ վէ թարիրիյէսի օլան 23500 ղ.ռն 100ատ 10ը նիսպէթինտէ բէյ ադէլլէ-րինի միւաթասրպէն Տէֆթէրը Խագանի նէզարէթը ճէլիլէսի սէնէտաթ իտարէ ուտուսիյէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունուր։ 3—3

1 քեան. էվվէլ 324

### ԵՎԴԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէ. էլլէրինին նրաքը ուրա 100 ղ.տան նագտէն վէ նրաքը տիկէրի էվգաֆը Հիմայունա մախսուս սուրէթ վէ սերկի իլէ իհա օլունմագ իւզրէ զիյատէ մու-հարբէր մանլիլաթին պէրմուճիալը նի-զամ տէօրթ հաֆթա իլանընտան 324 սէնէսի թ. ռանինին 24ճի կիւնիւնտէն քեն.էվվէլինէ 1ճի բազար երթէսի սաաթ 10ա գասաբ 3ճի հաֆթա իլանընտա միւզայէտէյէրի իհոա գըյընաճաղընտան, թալիպ օլանլարը վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ այմագ իսթէյէնլէրին գը-յմէթը մուխամմէնէնին էօյրինէ միւսաֆի թէյէմին ագչէյէրիոդ պէրապէր էվգաֆը Հիմայունը Մահիւրաթ իտարէսինէ միւ-րաճաաթ էյլէմէ տրր։

Գրյմէթը մախամմէնէսի

..37500.— Այասոֆիա գուրպինտէ Խոճա Ռիսթէմ մահալլէսինէ Զաթալ Զէյմ սոգաղընտա 8 նումէրօլը 5 օտայը հավի քեարկիր պիր պապ մէնզիլին թէմամը. հաճի Ահմէտ։

..6500..8000.— Եուքէք Գալաբ-ըմտա Մէնլա Ռիւրանի մահալլէսինէ իւչիւնճի սոգաղատա 30 նումէրօլը 3 օ-տայը հավի մա պաղչէ ալտչապ պիր պապ մէնզիլին թէմամը. Օսման։

..3000.— Այասոֆիա գուրպինտէ Խոճա Ռիսթէմ մահալլէսինէ Զաթալ Զէյմ սոգաղընտա միւքէրրէր 8 նումէ-րօլը 3 օտայը հավի քեարկիր պիր պապ մէնզիլին թէմամը. հաճի Ահմէտ։

..1000.—Գասրգարիյէսինտէ Զիւհ-տի բաչա մահալլէսինտէ Գալամբշ մէվ-գբընտա 17 նումէրօլը պիր գրթա պօս-թան միւլքինին բուպ հիսսէսի. Բահմի։

..1500..2500.— Շէհր Էմինի գուր-պինտէ Մահմուճը Գասրմ մահալլէսինտէ Մահմունը ճատտէսինտէ 33, 35 նումէ-րօլը ալտչապ 2 պապ տիւքքեանընը թէ-մամը. Բահմի.

..1400..2667. — Եէնի Պաղչէտէ Գարապա մահալլէսինտէ Հէվվաճը սո-գաղընտա 9 նումէրօլը Թախմինէն 4000 զրրա միւլք մա կէտիք պիր գրթա պօս-թանընը սիւլիւս հիսսէսի. Բրզա։

..6000.—Ճէբրան Բաչատա Ճանպա-զիէ մահալլէսինտէ Փօճա Մուսթաֆա բաչա ճատտէսինտէ 41 նումէրօլը 3 օտայը հավի ալտչապ պիր պապ մէնզիլին թէմամը. հաճի Ահմէտ։

100000.— Գոմգարուտա Նիշանճը Աթիզ Մէհմէտ պէյ մահալլէսինտէ Նի-շանճը համամը սոգաղընտա 31 գուրնա վէ միչթէմիլաթը մալիւմէյի հավի քեարկիր 1 պապ համամը սիւլս հիս-սէսի. հաճի Մահմուտ։

..23000.—Փօսգատա Միմար Բէ-մալէտտին մահալլէսինտէ ճամիի չէրիֆ սոգաղընտա 4 նումէրօլը 3 օտայը հավի քեարկիր պիր պապ մէնզիլին թէմամը Բրզա։

.. 13000.—Ասմէտիյէտ Սոֆուլու մահալլէսինտէ Ասմէտիյէ ճատտէսինտէ 28 նում. թախմինէն 580 զրա 1 գրթա արսանը թամամը. Բրզա։

## ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ ՀԱՅԳԱԼԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ադատօլու լիմանլարբյա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շեքրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լէնտրա, վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մբսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՌԼԷՆԷՆ ՎԱԲՈՐԼԱՐ

Ալաֆ. դեկտեմ.ին 9ընճը չարշ. ագշամը «Նիմէր» Մարսիլիատան։

Ալաֆը. դեկտ.ին 26ընճի բազար կիւ-նիւ «Գրիմէ» Մարսիլիատան։

Ալաֆը. դեկտ.ին 16ընճը չարշ. կիւ-նիւ «Սէնէկալ» Սարիա խաթթընտան։

ՀԱՐԱՖԷԹ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱԲՈՐԼԱՐ

Ալաֆը, դեկտեմ.ին 14ինճի բ.էրթ կիւնիւ ագշամ ալաֆը. սաաթ 4տէ գաբ-թան Մարսէյին սիւար օլաբղը Մէմֆիս վաբորը տօղրուտան տօղրուա Օտէսայա

Ալաֆ. դեկտեմ.ին 15ընճի սալը նիւ «Տանիպ» Դարատէնիզտէն։

Ալաֆ.դեկտ.ին 12ընճի ե.էրթէսիկիւնի ագշամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գաբտան Մարսիլիա սիւար օլաբղը «Պաղտատ» վաբորը Միհիլի Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լէնտրայա։

Գոմբանիա՝ տօղրուտան տօղրուա Բարիզ, Լէնտրա, Էքս Լէպէն, ՃԷնօվա վէ Բարի Լիոն-Մէսիթէրանէ չըմէնտ-քէրլէրինին էն իյլէք սթասիօնլարը ի-չին տահի պիլէթ վէրէպիլիր։

ԵՕԼՃԸ ԲՕՍԹԱ ՎԱԲՈՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1 ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 275 ֆր. Մարսիլիա իչին 260 ֆր.։

2 ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 200 ֆր. Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԼՍԸ ՆԱՖԼ ԻՏԷՆ

ՎԱԲՈՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1 ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 200 ֆր. Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

Ծամիկա իլէ կիտէնլեր իչին խու-սուսի չարթլար իլէ սուռուլէթ խարազ օլունտըզը կիպի, ազիմէթ վէ ավաէթ պիլէթի տահի վէրիլիր։

Տահա զիյատէ մալիւմաթ վէ թաֆ-սիլաթ այմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօսմանէտ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ագէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսրնտա կէօմրիւկ գուրպինտէ-քի ագէնթէիմանլէյէմիւրաճաաթ իտէպիլիրէր

Ալաֆ. պեկտ.ին 21ճի բզ. էր. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գար-տան Գաղանօվանը սիւար օլաբղը «Գրիմէ» վաբորը Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆը. դեկտ.ին 17ճի բէնճ. կիւնի ագշամ ալաֆը. սաաթ 4 տէ գարթան Պօգօկնանինին սիւար օլաբղը Սէնէկալ վաբորը Իզմիր, Բիրէ, Նաբուլիյէ, Մարսիլ-եայա։

ԽԸՏԻՎԱՑԼ ՄԱՑԼ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՄԸ

ԳԱԲՏԱՆ Անտէրլիյին սիւար օլաբ-ղը «Իսմարլա» վաբորը՝ ալաֆը. դեկ-տեմբերին 13ընճի բազար կիւնիւ էօյլէն-տէն սօնրա ալաֆը. սաաթ 3տէ Իսքէն-տերիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆը. դեկտ.ին 15ընճի սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆը. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միհիլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէն-տերիյէյէ միւվասլէթ իտէճէք տրր։

ԳԱԲՏԱՆ Մէլէնկին սիւար օլաբ-ղը «Տագանլիէ» վաբորը՝ ալաֆը. դեկ-տեմբերին 16ընճը չարշէնպէհ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասլէթ վէ դեկ-տեմբերին 18ընճի հումաա կիւնիւ էօյլեն-տէն սօնրա ալաֆը. սաաթ 4տէ կէլի-պօլը, Զանագգալէ, Միտիլի, Իզմիր, Սագըզ, Բատօս, Մէբրին, Իսքէնտէ-րուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սայիտ օղրայարագ Իս-քէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տրր։

ԳԱԲՏԱՆ Ծրէմանը սիւար օլաբղը «Մէնզալէհ» վաբորը՝ ալաֆը. դեկտեմ-բերին 17ընճի բէնճ. կիւնիւ սապաղա-յին սաաթ 12տէ Իսկէնտրու, Սամ-սուն, Կիրասուն վէ Բիզէյէ օղրայա-ղայարագ Թրապիզօնա հարէքէթ իտէ-ճէք տրր։

Վաբորտա էլէքթրիկ ղըյասը պու-լընտրբլարդը կիպի, եէմէքլեր պիրինճի նէվ օլուպ, սուճքա իւզերինէքի չա-բապար տահի մէճճանէն վէրիլիճէք տրր։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրնթամ իւզ-երինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ ագէնթէսի վէ եախսա Սթանպօլտա Վա-լիտէ Սուլթան խանընտաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տրրեր։

## ԷԿԷՐ ՃԻՔ ՄԻԻՆԱՍԻՊ ՎԷ ՊԻՋԻՄԼԻ ԿԻՑԻՆՄԷՔ

ԷԿԷՐ ԷՀԱԼԷՆ՝ ՏԱՅԱՆԸՊԳԼԸ ՎԷ ԿԷՍԹՕԼԸ ԿԻՑՄԷԿ

ԷԿԷՐ ՀԷԲ ՊՈՒՆԼԱՐԸ ԻՍԹԷՐՍԷՆԻՋ

# Մ. ՎԷ Կ. ՃԱՀՆԱԶԱՐԵԱՆ

ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԷ

## ԳՈՒՄԱՇ ՎԷ ԹԷՐԶԻՄԱՂԱԶԱՍԸՆԱ

Տէրսաատէթտէ Զաբչուի Քէպիրաէ Զուխաճը խանը պլթընտա Ն՝ 6 վէ 8է մուրաճաաթ իսէպիլիրսինիզ։

Օրատա

Գբչբզ վէ տիւյին զիյնէթլէրինէ մախսուս սաֆի Իսկիլիզ գումաշլարը վիւրուա իթմիչ օլմաղա, էն թիթիզ միչթէրիլէրի պիլէ մուամէլէի միւսթագիմանէ վէ սայ ու ամէլ իլէ մէհնուն իթթալիրիր։

Բալթօ, բարբսիւ, գօսթիւմ, բանթալօն վէ ֆանթէզի ժիլէլէրէ իհթիյաճը օրան զէվաթը քիրտանն պիրինճիհնկիլիզ գումաշլարընտան մամուլ էլպիսէլէրէ մա-նկ օլմագ իսթէրլէրսէ Շահնազարեան պիրատէրլէրին գումաշ թիճարէթխանէսինէ -բաճաաթ իթթանիլէր, օրատա հէր ճրնս չուհալար միւսթէնա պիր ֆիյաթլա -ղմագտա տրր քի, պու կիպի գումաշլար պաշգա եէրտէ պուլմագ իմքանա-ղ տրր։

Գբիր գումաշ մաղազասընտա Իսկիլիզ ճինսինտէն օլմայան պիր գումաշ պու-ատա պիլա պէտէլ գօսթիւմիլիք հէտիյէ վէրիլէճէք տիր։

Պինաէնալէյն պու պիր ֆը Ճաթ տրր քի արղու իտէնլէր իսթիֆատ իտէ-պիլիրլէր։

Պէյօղլունա գատար չբգրպ տա ֆազլա մէսարիֆ իտէճէք վէ 100ատ 60 պա-հալը ֆիյաթլա Իսկիլիզ մալի սաֆին պաճագ եէրտէ հէր ճրնսատան կլսթօյը ալէա վէ տայանբգլը Իսկիլիզ մալի պուլապիլմէք իչիւն մաղազամբզա միւրաճաաթ իթմէք քեաֆի տիր։

ԷՐՔԷՔ, ԳԱՏԸՆ ՎԷ ՁՕՃՈՒԳ ԻԶԻՒՆ ԷՆ ԿԻՒԶԷԼ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐ

Էն սոն մօտա էօյլիւ իլէ տիքիլէնլէրէ պէնդէր

ՄԷՄԼԷՔԹԻՆ ԷՆ ԵԷՆԻ ՄՕՏԱ ՎԷ ԶԱՐԻՖ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻ ԳԱԼԱԹԱՏԱ

## ԹԻՐԻՆԿ

մաքրագործող հարստություն։

ԹԱԳԼԻՏ ՎԷ ՍԱԼԹԷԼԷՐՏԷՆ ՍԱԳԻԷՆՏԱԼԸ

«Միտի» իւզասընը թաղեպ իրմեկի տիր։

Midy

SANTAL MIDY

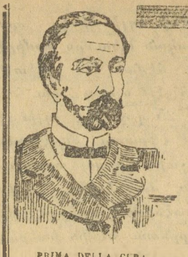
ՍԱՆԹԱԼ ՄԻՏԻ

Զարար իթմէզ վէ խալիս տիր

Պագը վէ եէնի ագընթը խաս-թալըգլարա շիրինկասրզ վէ եէնի տիւնա բէլէսէնկիսիզ սէրիյան վէ քեաժիլէն շիֆա վիրիր։

Հէր պիր գաբսիւլ գուԹուսը այնը «Միտի» իսմինի Թաշըրլար.

Բարիստէ MIDY Նօմէրօ 8 Վիվիան սոգաղընտա վէ տիկէր սայիր էեզախանէլէրտէ սաթըլըր։ A C



ԻԹԹԻՐԱԱԹԸ ԱԽԻՐԼԷՏԷՆ

ՍԱՁ, ՍԱԳԱԼ ՎԷ ՊՈՐԴ ԻԶԻՆ

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅԸ

PRIMA DELLA CURA

Թէրմէյէն էվվէլ

Մէզքիւր ՔԻՆԻՆԱ սուլը՝ էն պէրֆէնտի նէվ խասսէլէրէն իմալ օլունմաղա, սաչարընն քէօքլէրինէ զայէթ ֆայտէլի տիր, մէզքիւր ՔԻՆԻՆԱ սուլընտա

ԲԷԹՐՕԼ

տախ՝ լընմագտա տրր։

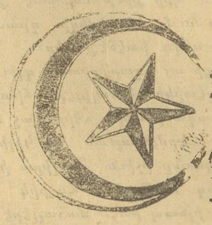
Նէկլանէ տէբուբ.— Միանտա Միկօնվէ չիւրէքքեաբ։ Մահուլը ֆէբրուարիրը.— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի։ Դալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօբլուս։ Թարապարատան օլունան տրբարբլաթ իչիւն կալընը Միհրան Փափազեան վէ չիւրէքքեասընա միւրաճաաթ իսէպիլիրլէր։ Պաղը Ագի ճատտէսի Ն՝ 10 եերմի։

DOPO LA CURA

Թէրմէյէն էվվ.

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ



1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) Թարիխի ֆէրմանը Հիմայունը ճէնաար Բասիշահի մանթուզը միւնիֆիճէ Թէչէքքիւ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն սոգաղընտա Գօ-Օրբա-Թիվ մաղազասը գարրսրնտաքեանն Նազիր Խանընտա 14 նումէրօլրիտարէի մէրքէսիէյէ վէ մէվգբի աֆիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնի ճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի չիւպէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա Շէյխիլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Իսրաիլ Սատօգ էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ գաբուսընտա Լամին էօնիւնտէ Իզմիր սոգաղընտա Այմէլօղլու էֆ։։
Գատրքէօյիւնտէ Զարչը ճատտէսինտէ Ենասթասիատի։
Գատրքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Աֆթիրա էֆ.։
Պէօյիւքտէրէտ Ա. Տէմարքի էֆ.
Պէյօղլունտա ճատտէի Քէպիրտէ Օս-մանը Պանգասը չիւպէսի։
Էրէնքէօյիւնտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ չիւպէսի գուրսինտէ Թէօրէկօս Եան-նիտէս էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրատա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Պէօյիւք Ատատա Բէսսալ էֆ.։
Մագրիքէօյիւնտէ Սթասիօն ճատտէ-սինտէ Ա. Անկէլիսէա էֆ.։

## ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՄԷ

Իչպու 1324 սէնէսի նոյեմբերին 17ինճի բազար երթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն, իլանը ախէրէ տէկին սէվահիլի միւթէճավիրէ վաբորլարընը վագթ ու հարաքէթլէրի

### ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԽԱԹԹ

Եէվմիյէ իհթա օլունանագ սէֆէրլէր

Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինտէն Բէօքրիւյէ

| Սթ.Տգ. | | | |
|---|---|---|---|
| 2 | — | Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք (2)։ | |
| 2 | 30 | Պ. ատա, Հէյ.Գուրկ.Բընալը (1) | |
| 3 | 45 | Բէն. Բարթ. պէօ.ատա Հէյպ. պուր. գընալը, (Պ.ատատան 3. տէ)։ (3) | |
| 8 | | Եալօվա, պ.ատա, Հէյ. (պ.ատատան 10ատա (4) | |
| 9 | — | Բէնտ. Գարթ. պ.ատա, Հէյ. պուրկ. գընալը։ Գատրքէօյ,(պ. Ատատան 9.45ատ) | |
| 42 | 45 | Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի։ | |

Բէօքրիւտէն Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինտէ

| Սթ.Տգ. | | | |
|---|---|---|---|
| 4 | — | Բատրք. Բրն. պուրկ. հէյպէլի պ.ատա, գար. Բէնտ. (2) | |
| 3 | 30 | Հէյ. պ.ատա, Եալովա (4) | |
| 10 | 15 | Բընալը, պուրկ. Հէյ. պ.ատա գարթ. բէնտ.* (2) | |
| 11 | 30 | քրն. պուրկ. Հէյպ. պատա * | |

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ ԻՃՐԱ ՕԼԸՆԱՃԱՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինտէն Բէօքրիւյէ

| Սթ.Տգ. | | | |
|---|---|---|---|
| 2 | 45 | Բէնտ. գարթ. պէօ.ատա, Հէյ. պուրկ. գընալը (պ.Ատատան 3.30ատ։ | |
| 9 | 30 | Բէնտ. Բար. Պ.Ատա Հէյպէլի պուրկ.Բրն. Գատ.(պ.Ատ10.15) | |

Բէօքրիւտէն Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինտէ

| Սթ.Տգ. | | | |
|---|---|---|---|
| 4 | — | Բատրք. Բրնալը, պուրկ. Հէյ. Պ.Ատա Գարթ. Բէնտ.* (1) | |
| 10 | 15 | Բընալը, պուրկ. Հէյպ. Պ.Ատա Գարթալ Բէնտ. * | |

### ԱՑ ՍԹԷՖԱՆՕՍ ԽԱԹԹ

Այ Սթէֆանօսատան Բէօքրիւյէ

| Սթ.Տգ. | | | |
|---|---|---|---|
| 2 | 30 | Այ Սթէֆանօս, Մաքրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնի գաբու, Գումգաբ. | |
| 4 | 45 | Մաքրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնի-Գաբու, Գումգաբու, Բէօքրիւ | |

Բէօքրիւտէն Այ-Սթէֆանօսա

| Սթ.Տգ. | | | |
|---|---|---|---|
| 4 | — | Տօղրու Մաղրիքէօյ(1) | |
| 11 | 15 | Բէօքրիւ, Գումգաբու, Եէնիգաբ. Սամթ. Մաղրիքէօյ, Այ Սթէֆանօս | |

(*) Իչպու իչարէթլի սէֆէրլէրէ եիւք գապուլ օլունմայանագ տրր։

Միւսէրրէտ մուխթարանին մէնի վուգուը մագասատրնա մէպնի վաբորլարընն վագթը հարէքէթլէրի հուլուրնտա պիլէթ սաթըլան մէվգբլարա իսքէյէ գաբուլարընն գաբատրլմասը իչիւն մէ-մուրը մախսուսլարընա էմր վէրիլմիշ օլուռընտան նօյճուլարընն պիլէթլէրինի վագթըյլա ալըպ վաբորլարա կիրմէյէրի վէ իսքէյէ դաբուլարը գաբալը իքէն մէմուրլարա պիր կէօնա մուամէլէի ճէպ-րիյէտէ պուլունմամալարը ըէնա օլունրը։

Խաթ սէյիրլէրինին բուլէթինի մանի օլաճագ տէրէճէտէ սիսլի օլան հավա-լարտա վաբորլարընն պուլունտրգլարը իս-քէյլէյլերտէն սիս այրընճաբա գատար հարէքէթ իթմէյէճէքլերի իլան օլունրը։

(1) Իչպէթիլի սէֆէրլեր դէկտեմբե-րին 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիր չէրեկէք սօնրա հարէքէթ իտէճէքլեր տիր։

(2) Իչպու իչարէթլի սէֆէր Գար-թալտա 5.53ատ Հայտար Բաչատա հա-րաքէթ իտէն Թրէնէ թէատրիֆ իտէ-ճէք տիր։

(3) Իչպու իչարէթլի սէֆէր Հայտար Բաչատան սաաթ 2ատ հարաքէթ էտէն Թրէնին եօլճըլարընը Գարթալտան Ատա-լարա նագլ իտէճէք տիր։

(4) Իչպու իչարէթլի սէֆէր ճոֆթա-տա 3 կիւն ճում. էրթ., բազ. էրթէսի, բէնճշէնպէհ կիւնլէրի իթրա օլունաճագ տրր։

### ԳԱՏՐՔԷՕՅ ԽԱԹԹ

Եէվմիյէ իհթա օլունանագ սէֆէրլեր

| Բէօքրիւտէն Սապահ | | Ագշամ Սթ.Տգ. | Սթ.Տգ. | Գատրքէօյիւնտէն Սապահ | | Ագշամ Սթ.Տգ. | Սթ.Տգ. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | — | 6 | — | — | — | 5 | 15 |
| | | 7 | — | | | 6 | — |
| | | 8 | — | | | 7 | — |
| | | | | | | 8 | — |
| | | 8 | 45 | | | 8 | 45 |
| 2 | 20 | 9 | 30 | 1 | 50 | 9 | 30 |
| 2 | 55 | 10 | 05* | 2 | 35 | 10 | 05 |
| 3 | 30 | 10 | 40* | | | 10 | 40 |
| 4 | 05 | 11 | 15* | 3 | 30 | 11 | 15 |
| 4 | 40 | 11 | 50* | 4 | 05 | 11 | 50 |
| 5 | 15 | 12 | 35* | 4 | 40 | 12 | 35 |

Բազար կիւնլէրի իհթա օլունանագ սէֆէրլեր

| Բէօքրիւտէն Սապահ | | Ագշամ Սթ.Տգ. | Սթ.Տգ. | Գատրքէօյիւնտէն Սապահ | | Ագշամ Սթ.Տգ. | Սթ.Տգ. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | — | 6 | 30 | — | — | 6 | 30 |
| | — | 7 | 30 | | | — | — |
| | — | — | — | | — | 7 | 30 |
| | — | 8 | 30 | | — | 8 | 30 |
| 2 | 30 | 9 | 30 | 2 | 30 | 9 | 30 |
| 3 | 15 | 10 | 15* | 3 | 15 | 10 | 15 |
| 4 | — | 11 | —* | 4 | — | 11 | — |
| 4 | 45 | 11 | 45* | 4 | 45 | 11 | 45 |
| 5 | 30 | 12 | 30* | 5 | 30 | 12 | 30 |

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՄԸ

Թէմամէն Թէսվիյէ օլունմըշ սէրմայէ իլէ իհթիյաթ ագչէսի

50·000·000. ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐԲԻԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ ԱԹԻՆԱՏԱ

ՇԻՊԷԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթանպօլ շիպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօն-տրա, Իսքէնտերիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վօլօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

Աթինա Պանգասը հէր նէվի պանգա մուամէլաթընը տէրէօտէ էյլէր, էմմաա, էսնամ վէ թահվիլաթ իւզերինէ ավանս, կէրէք Մէմալիքը Շա-հանէ վէ կէրէքսէ էվվօրա իւզերինէ օլան չէքլէրին սգօնթօսը, հիսապը ճարի քիչարը, չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմիսիօնը, Թուրքիա վէ էվ-րօպանին պաչլըճա չէհիրլէրինէ թէէտէյէ զրմնընտա թէլէկրաֆլա էմրլեր կէօնտէրիլմէսի։

Էսնամ պօրասը.—Կէրէք բիսացմըզ վէ կէրէքսէ էճնէպի բիսացլար իւ-զերինէ միւթէբրիլէրիմիզ իչիւն էն զիյատէ մէնֆաաթպաշ չարթլարա Պօր-սա էմրլերինին իհթասը։

Տէբօ խարմէք իւզրէ դայէթ ճիրզի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ պիլ-ճիւմէլ էսնամը գապուլ իթթիկի կիպի, հէր նէվի գուրօնլարը սգօնթօ վէ եա թահսիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացարարընտա պուլունան տօլապարընը միւսաիտ շարթլարլա էհալիյէ իյնարա վէրիր։

ՏԷԲՕԼԱՐ

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագչէ իլէ օլան տէբօլարը աթիտէքի ֆա-իզլէրլէ գապուլ էյլէր։

| | |
|---|---|
| Համիլինէ (ավիս) տէբօլար իչիւն | 3% |
| 6 այլըգ » » | 3½% |
| 1 սէնէլիք » » | 4% |
| 2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ իչիւն | 5% |

Տէբօլար հանկը էվ ագչէ իլէ վագր օլուրսա- օ ագչէ չէքլինէտէ օլա-բաղ իտէ լտիլիր։ Ծարիզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2սի իլէ յուլիս 1ի թա-բիիլէրինտէ թէէտիյէ օլունբը։

4% ֆայզլի խուսուսի գարնէլէր.— Աթինա պանգասը ուֆագ սէրմա-յէտարանան իսպարէթ միչթէրիլէրինէ տէ հէր կէօնա սուռուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմաղա, խուսուսի տէբօ գարնէլէր ինտաս իթմիշ օլուպ, պունլարլա աղամի օլարագ 100 (եիւզ) լիրայա գատար տէբօ իտէպիլիրլէր։

Պու գարնէլէր 4% նիսպէթինտէ ֆայզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապ-տէքի թէէտիյաթ աղարի օլարագ 25 ղ.տան (ալթուն ագչէ) պաշլայանագ տրր։

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱԶԷԹԱ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ